

# Passeio por uma feira chinesa

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng lái dào Mandarin Corner! Wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到Mandarin Corner！我是Eileen。

Olá a todos! Sejam bem-vindos ao Mandarin Corner! Eu sou Eileen

2

Wǒ jiā fùjìn yǒu yī gè cài shìchǎng.

我家附近有一个菜市场。

Aqui perto da minha casa tem uma feira

3

Wǒ jīngcháng qù nàlǐ mǎi shuǐguǒ, shūcài, hái yǒu ròu.

我经常去那里买水果，蔬菜，还有肉。

Eu frequentemente vou até lá para comprar carne, frutas e vegetais

4

Nàme jīntiān wǒ jiù dài nǐmen qù

那么今天我就带你们去

Então, hoje eu vou levá-los comigo

5

guànguang wǒmen zhōngguó de cài shìchǎng.

逛逛我们中国的菜市场。

Para um passeio nessa feira chinesa

6

Hǎo la, wǒmen zǒu ba!

好啦，我们走吧！

Muito bem, vamos começar!

## Passeio por uma feira chinesa

7

Hǎo la! Xiànzài wǒmen dào le shuǐguǒ tān.

好啦！现在我们到了水果摊。

Bom, nós chegamos aqui na barraca de frutas

8

Zhè shì wǒ jīngcháng guòlái mǎi de yī jiā.

这是我经常过来买的一家。

Aqui é um local que eu venho com muita frequência para comprar frutas

9

Wǒmen xiànzài qù kàn yīxià!

我们现在去看一下！

Agora, vamos dar uma olhada rápida!

10

Hāi! Lǎobǎnniáng! | Nǐ hǎo!

嗨！老板娘！ | 你好！

Olá, Senhora! | Olá!

Nota: “Laoban niang” = Chefe mulher / Esposa do chefe.

11

Wǒ lái mǎi yīdiǎn shuǐguǒ.

我来买一点水果。

Eu vim para comprar algumas frutas.

12

Hǎo a! Mǎi diǎn shénme shuǐguǒ le?

好啊！买点什么水果了？

Muito bem! Quais frutas você deseja comprar?

## Passeio por uma feira chinesa

13

Kàn yīxià a!

看一下啊!

Deixe-me ver!

14

Zhège shì shénme a?

这个是什么啊?

O que é isso?

15

Nàge shì hóngtí.

那个是红提。

Aquelas são uvas vermelhas.

16

Tián bù tián? | Tián!

甜不甜? | 甜!

São doces ou não? | São doces!.

17

Kěyǐ shì yīxià ma? | Kěyǐ kěyǐ

可以试一下吗? | 可以可以

Posso experimentar uma? | Claro.

18

Hǎo tián a!

好甜啊!

Bem docinha!

## Passeio por uma feira chinesa

19

Zhège duōshao qián yī jīn?

这个多少钱一斤?

Quanto custa 500g?

20

Zhège jiù shíwǔ.

这个就十五。

São 15

21

Shíwǔ kuài qián yī jīn a | Dui

十五块钱一斤啊 | 对

15 yuans por 500g? | Sim.

22

Nà zhè zhǒng de ne?

那这种的呢?

E quanto custa esse tipo?

23

Zhè zhǒng jiù shí'èr.

这种就十二。

Desse tipo custa 12 yuans

Nota: O preço normalmente é estipulado por 500g

24

Zhège yào guì yīdiǎn a?

这个要贵一点啊?

## Passeio por uma feira chinesa

Essa daqui é um pouco mais cara, certo?

25

Zhège yào guì yīdiǎn, zhège hóng tí guì yīdiǎn!

这个要贵一点，这个红提贵一点！

Sim, essas são um pouco mais caras, as uvas vermelhas são um pouco mais caras!

26

Zhège zhèngzōng xīnjiāng nà biān guòlái de.

这个正宗新疆那边过来的。

Elas são da província de Xinjiang.

27

Xīnjiāng guòlái de!

新疆过来的！

Elas vem de Xinjiang!

28

Nà nǐ gěi wǒ chēng...chēng yī jīn ba!

那你给我称... 称一斤吧！

Então, me dê 500g!

29

Zhège wǒ jiù... wǒ jiù názhe ba!

这个我就... 我就拿着吧！

Esse... Eu vou apenas carregar!

30

Jiù diū zhèlǐ, jiù diū nà pángbiān!

就丢这里，就丢那旁边！

## Passeio por uma feira chinesa

Jogo aqui. Joguei ali daquele lado!

31

Yī jīn

一斤

500g

32

Bù zhīdào yǒu méiyǒu nàme zhǔn ha

不知道有没有那么准哈

Eu não sei se será tão exato ou não

33

Qiē zhèlǐ | kěyǐa

切这里 | 可以啊

Corta aqui? | Okay.

34

Huì bù huì duō?

会不会多?

Será que é muito?

35

Zhè chuàn gēn zhè chuàn | Méishì

这串跟这串 | 没事

Esse cacho com esse cacho | Sem problema.

36

Chà yī diǎndiǎn yī jīn | Kěyǐ, kěyǐ

差一点点一斤 | 可以, 可以

## Passeio por uma feira chinesa

Quase 500g | Pode ser, pode ser.

37

Zhège duōshao qián? Zhèlǐ

这个多少钱? 这里

Quanto custa?

38

Zhèlǐ, shōu shí sì kuài hǎo le

这里, 收十四块好了

Essa daqui custa 14 yuans

39

Shí sì kuài shì ba? Gěi wǒ piányi le! Lǎobǎnniáng

十四块是吧? 给我便宜了! 老板娘

14 yuans? Você pode me fazer um preço mais barato!

40

Lǎobǎnniáng fēicháng de rèqíng,

老板娘非常地热情,

A senhora é muito bondosa,

41

suǒyǐ wǒ hěn xǐhuan lái zhèlǐ mǎi de.

所以我很喜欢来这里买的。

Então é por isso que gosto de vir aqui para comprar (frutas).

42

Nà zhè yàngzi,

那这样子,

## Passeio por uma feira chinesa

Então, dessa forma

43

Nǐ dài wǒmen de xuésheng rènshi yīxià nǐmen de shuǐguǒ, hǎo bù hǎo?

你帶我們的学生認識一下你們的水果，好不好？

Você pode ajudar nossos alunos a aprender o nome das frutas, pode ser?

44

Kěyǐ a! | Wǒmen kàn yīxià!

可以啊！ | 我們看一下！

Claro! | Vamos ver!

45

Zhège hóng tí

这个红提

Essas são uvas vermelhas.

46

Zhège shì pútao

这个是葡萄

Essas (também) são uvas

47

Zhège ne? | Júzi

这个呢？ | 桔子

Essas daqui? | Tangerinas

48

Júzi bùshì dōngtiān de shíhou cái yǒu de ma?

桔子不是冬天的时候才有的吗？

## Passeio por uma feira chinesa

As tangerinas não são frutas que só tem no inverno?

49

Xiànzài zhège jìjié jiù yǒu le, dōngtiān de nàge shì chéngzi la!

现在这个季节就有了，冬天的那个是橙子啦！

Nessa estação do ano nós também podemos encontrá-las. Aquelas laranjas são frutas de inverno!

50

Xiànzài de shì júzi

现在的是桔子

Agora estamos na estação das tangerinas

51

Zhème qīng, huì bù huì hěn suān a?

这么青，会不会很酸啊？

São muito verdes. Elas estarão azedas?

52

Hái hǎo ba! Bù pà hěn suān

还好吧！不怕很酸

Estarão boas! Não estarão azedas

53

Suān tián suān tián lo!

酸甜酸甜咯！

(Elas são) azedas e doces!

54

Nà zhège shì shénme?

## Passeio por uma feira chinesa

那这个是什么？

O que é isso?

55

Huǒlóng guǒ

火龙果

Fruta do dragão (Pitaia)

56

Nà zhège ne? | Liúlián

那这个呢？ | 榴莲

E essa daqui? | Durian

57

Liúlián, chī de rén duō bù duō?

榴莲，吃得人多不多？

Muitas pessoas comem durian?

58

Duō! Yī gè liúlián děngyú chī sān gè jī ye!

多！一个榴莲等于吃三个鸡耶！

Muitas! Uma durian é o equivalente a comer três frangos!

59

Shì ba? Liúlián hěn yíngyǎng o? | Duì a!

是吧？榴莲很营养哦？ | 对啊！

É mesmo? As durians são muito nutritivas? | Sim!

60

Hěn bù de! | Zhège duōshao qián yī jīn de?

## Passeio por uma feira chinesa

很补的！ | 这个多少钱一斤的？

Muito nutritivas! | Quanto custa 500g?

61

Shíwǔ kuài qián yī jīn, shíwǔ, yě shì shíwǔ

十五块钱一斤，十五，也是十五

15 yuans por 500g

62

Nà xiàng zhème yī gè, yībān duōshao qián?

那像这么一个，一般多少钱？

Então se for desse tamanho, normalmente, qual é o preço aproximado?

63

Zhème dà dehuà, yīnggāi yào yībǎi sān sì zhè yàngzi.

这么大的话，应该要一百三四这样子。

Desse tamanho, pode ser 130 a 140 yuans

64

Zhème guì a! Tiān na!

这么贵啊！天哪！

Muito caro! Meu Deus!

65

Wǒ chī bùliǎo! Tài chòu le, wǒ juéde

我吃不了！太臭了，我觉得

Eu não aguento comer! É muito fedorenta, eu acho.

66

Shì! Yǒu de rén jiù wén bù lái zhège, zhège wèidào ha?

## Passeio por uma feira chinesa

是！有的人就闻不来这个，这个味道哈？

Sim! Muitas pessoas não suportam o cheiro, não é?

67

Zhège ne?

这个呢？

Isso?

68

Mángguǒ

芒果

Manga.

69

Zhège shì shénme?

这个是什么？

O que é isso?

70

Zhège jiào hēi bù lín

这个叫黑布林

Isso se chama Java Plum.

71

Hēi bù lín? Shì shénme wèidao de?

黑布林？是什么味道的？

Java Plum? Como que é o gosto disso?

72

Yě shì tián de, gēn nàge lǐzǐ yīyàng.

## Passeio por uma feira chinesa

也是甜的，跟那个李子一样。

Também é doce, bem parecido com ameixas.

73

Yě shì tián de

也是甜的

Também é doce.

74

Dōu shì suān tián, yǒu yī diǎndiǎn

都是酸甜，有一点点

Todas são um pouco azedas e doces

75

Shìzi | Zhège..

柿子 | 这个...

Caqui | Esse...

76

Hǎo kě'ài o! Zhǎng de xiàng xīhóngshì ai

好可爱哦！长得像西红柿哎

É muito fofo! Parece com um tomate.

77

Kànkàn nà biān! | Kàn yīxià!

看看那边！ | 看一下！

Olha aquele lado! | Vá olhar rapidinho

78

Nà zhège jiào shénme?

## Passeio por uma feira chinesa

那这个叫什么？

Então, essas como se chamam?

79

Dōngzǎo, zǎozi

冬枣，枣子

Jujuba do inverno, jujuba

80

Zhège shì duōshao qián yī jīn de?

这个是多少钱一斤的？

Quanto custa 500g disso?

81

Zhège jiù shí'èr

这个就十二

São 12 (yuan)

82

Shí'èr kuài, dōu hǎo guì o shuǐguǒ

十二块，都好贵哦水果

12 yuans, frutas são caras!

83

Xiànzài de shuǐguǒ zěnme dōu zhème guì a?! | Duì a!

现在的水果怎么都这么贵啊？！ | 对啊！

Por que as frutas são tão caras ultimamente? | Sim.

84

Nǐmen zhège xiāngjiāo, zhège shì bùshì tài shú le?

## Passeio por uma feira chinesa

你们这个香蕉，这个是不是太熟了？

Olhem essa banana, está muito madura?

85

Zhège hái hǎo, zhège gāngāng hǎo

这个还好，这个刚刚好

Estão boas, elas estão boas.

86

zhège huì shāowēi huì shú yīdiǎn, zhège dehuà

这个会稍微会熟一点，这个的话

Essas estão um pouco mais maduras, essas...

87

nàge shāowēi shú yīdiǎn.

那个稍微熟一点。

Aquelas estão um pouco maduras.

88

Nàge ne? | Nǎge?

那个呢？ | 哪个？

E aquelas? | Qual delas?

89

Nàge yě shì, nàge kěyǐ a

那个也是，那个可以啊

Aquelas também são... aquelas também são boas

90

Bù shú, gāngāng hǎo de

## Passeio por uma feira chinesa

不熟，刚刚好的

Não estão maduras, estão boas

91

Wǒ xǐhuan chī bù shú de

我喜欢吃不熟的

Eu gosto de comer aquelas que não estão maduras

92

Shú le de hǎoxiàng gēn làn le yīyàng de, bù hǎochī!

熟了的好像跟烂了一样的，不好吃！

As maduras parecem que estão podres e não são boas de comer!

93

Nàge kěyǐ!

那个可以！

Aquelas estão boas!

94

Zhège ne?

这个呢？

E essas?

95

Zhège jiàozuò shèng nǚ guǒ.

这个叫做圣女果。

Essas são chamadas de “fruta das deusas” (tomate cereja)

96

Shèng nǚ guǒ? | Jiào shèng nǚ guǒ

## Passeio por uma feira chinesa

圣女果？ | 叫圣女果

“Fruta das deusas?” | São chamadas de “fruta das deusas”

97

Yě jiào xiǎo fānqié ba?

也叫小番茄吧？

Também são chamadas de “pequenos tomates”, né?

98

Duì! Yě jiào xiǎo fānqié

对！也叫小番茄

Sim! Também são chamadas de “pequenos tomates”

99

Fǎnzhèng gēn xīhóngshì yīyàng

反正跟西红柿一样

De qualquer forma, elas se parecem com tomates

100

Hǎo, wǒmen zài chēng yīdiǎn nàge píngguǒ ba

好，我们再称一点那个苹果吧

Bom, vamos pesar essas maçãs

101

Píngguǒ duōshao qián yī jīn?

苹果多少钱一斤？

Quanto custa 500g de maçã?

102

Píngguǒ, zhège ne jiù shì bā kuài

## Passeio por uma feira chinesa

苹果，这个呢就是八块

Maçãs desse tipo são 8 yuans,

103

Zhège jiù qī kuài, zhège yě shì qī kuài

这个就七块，这个也是七块

Desse tipo são 7 yuans e desse tipo também são 7 yuans

104

Qī kuài de, qī kuài, bā kuài

七块的，七块，八块

Sete, sete e oito

105

Nàge dà de, dà de jiù bā kuài

那个大的，大的就八块

Aquelas maiores são 8 yuans

106

Nà wǒ jiù chēng dà de ba

那我就称大的吧

Eu vou levar aquelas maiores

107

Dà de tián bù tián? | Hěn tián!

大的甜不甜？ | 很甜！

As maiores são doces ou não? | Muito doce!

108

Nà chēng jǐ gè bei!

## Passeio por uma feira chinesa

那称几个呗！

Então, me dê algumas!

109

Zhège zuì hǎochī, shì zhè zhǒng le

这个最好吃，是这种了

Essa é a mais gostosa, as desse tipo

110

Zhè zhǒng zuì hǎochī a? Hǎo, chēng liǎng gè

这种最好吃啊？好，称两个

Essa é a mais gostosa? Tudo bem, então me dê duas.

111

Chēng liǎng gè píngguǒ

称两个苹果

Pesar duas maçãs (Significa comprar duas maçãs)

112

Kàn kan

看看

Veja.

113

Zhè shì duōshao a?

这是多少啊？

Quanto pesa isto?

114

Yī jīn sān

## Passeio por uma feira chinesa

一斤三

650g

115

Yī jīn sān liǎng shì duōshao qián?

一斤三两是多少钱?

Quanto custa 650g?

116

Shí kuài líng sì

十块零四

10,04 yuan

117

Zhè nǐ... nǐ de suànshù hǎo hǎo a!

这你... 你的算术好好啊!

Você é muito boa de cálculo

118

Hǎo, nà jiù liǎng gè píngguǒ | Shí kuài

好, 那就两个苹果 | 十块

Tá legal, apenas duas maçãs | 10 yuan

119

Háiyǒu shéme kěyǐ tuījiàn de ma?

还有什么可以推荐的吗?

Tem alguma outra coisa que você recomende?

120

Yǒu méiyǒu shéme tián de shuǐguǒ a?

## Passeio por uma feira chinesa

有没有什么甜的水果啊？

Tem alguma outra fruta doce?

121

Shuǐ mì táo

水蜜桃

Pêssegos suculentos

122

Shuǐ mì táo hǎochī ma?

水蜜桃好吃吗？

Esses pêssegos suculentos são gostosos?

123

Běijīng shuǐmì táo

北京水蜜桃

São pêssegos suculentos de Pequim

124

Tián bù tián?

甜不甜？

Eles são doces?

125

Zhège tián! Yě cuì

这个甜！也脆

Eles são doces! E crocantes.

126

Zhège jiù yóutáo, nàge běijīng shuǐmì táo

## Passeio por uma feira chinesa

这个就油桃，那个北京水蜜桃

Esses são “pêssegos oleosos” (com néctar) e aqueles são “pêssegos suculentos” de Pequim

127

Zhège shāowēi tián yīdiǎn? | Duì!

这个稍微甜一点? | 对!

Esses são pouco doces? | Sim!

128

Zhège shāowēi hǎochī yīdiǎn

这个稍微好吃一点

Esses são mais gostosos.

129

Nà zhège shuǐmì táo shì duōshao qián yī jīn de?

Então, quanto custa 500g desses “pêssegos suculentos”?

130

Zhège jiù shí'èr

这个就十二

Esses são 12 (yuan)

131

Zhège jiù liù kuài

这个就六块

Esses daqui 6 yuan

132

Zhège piányi hǎoduō o!

## Passeio por uma feira chinesa

这个便宜好多哦！

Esse é bem mais barato!

133

Tā táozi yě bù yīyàng ma

它桃子也不一样嘛

Esses pêssegos são diferentes (uns dos outros)

134

Nà chēng yīgè bei! Wǒ shì yīxià

那称一个呗！我试一下

Então me dê um! Eu vou prová-lo

135

Kěyǐ a! Nǐ shì yīxià

可以啊！你试一下

Tá legal! Prove um

136

Wǒ bùtài xǐhuan chī táozi, dànshì kěyǐ shì yīxià.

我不太喜欢吃桃子，但是可以试一下。

Eu não gosto muito de pêssegos, mas eu vou provar um

137

Bā liǎng, jiǔ kuài wǔ, jiǔ kuài liù

八两，九块五，九块六

8 liang, é por volta de 9.05 ou 9.06 yuans

Nota: 10 liang = 1 jin (500g), e 2 jin = 1 Kg.

138

## Passeio por uma feira chinesa

Hǎo! Nà nǐ yào jìde zhèlǐ dōu duōshao qián o!

好！那你要记得这里都多少钱哦！

Bem! Você deve lembrar aqui quanto que custou!

139

Jìde!

记得！

Eu lembrarei!

140

Yǒu méiyǒu lóngyǎn?

有没有龙眼？

Você tem “olho de dragão” (um tipo de fruta)?

141

Āiyā! Lóngyǎn méiyǒu le o! Guòjì le!

哎呀！龙眼没有了哦！过季了！

Aiya! Não temos mais olho de dragão! Passou a estação!

142

Guò jì la?

过季啦？

Já passou a estação?

143

Nàli yǒu, nà qiánmian yǒu

那里有，那前面有

Ali tem, ali na frente tem

144

## Passeio por uma feira chinesa

Tāmen nà yǒu a?

他们那有啊?

Eles têm?

145

Nǐ kěyǐ qù kàn yīxià

你可以去看一下

Você pode ir lá ver

146

Yě shì nǐmen jiā de ba?

也是你们家的吧?

Aquela barraca também pertence a sua família?

147

Kěyǐ a! Nǐ qù pāi gè zhào dōu méishì de

可以啊! 你去拍个照都没事的

Você pode! Você pode filmar e será tudo bem.

148

Dōu shì yī jiā de a

都是一家的啊

(Essas duas barracas) pertencem à mesma família

149

Lóngyǎn

龙眼

Olho de dragão

150

## Passeio por uma feira chinesa

Zhège shì lóngyǎn

这个是龙眼

Essa é o olho de dragão

151

Shì guǎngdōng de tèchǎn ba?

是广东的特产吧？

É um produto característico de Guangdong, certo?

152

Duì! Guǎngdōng de tèchǎn

对！广东的特产

Certo! É um produto especial de Guangdong

153

Kě bù kěyǐ cháng yīxià?

可不可以尝一下？

Eu posso provar um pouquinho?

154

Kěyǐ, kěyǐ! Cháng ma!

可以，可以！尝嘛！

Pode, pode! Prove!

155

Nà wǒ cháng yīxià a! Děng huì er!

那我尝一下啊！等会儿！

Então eu vou provar um pouquinho! Só um instante!

156

## Passeio por uma feira chinesa

Shǒuxiān wǒ xiān bǎ zhège pí bō diào

首先我先把这个皮剥掉

Primeiro, eu vou tirar a pele

157

Hǎo duō zhī o! Kàn... Kàn zhège zhī!

好多汁哦！看... 看这个汁！

É muito suculento! Olha... olha quanto suco!

158

Zhège lājī kěyǐ rēng zhèlǐ ba?

这个垃圾可以扔这里吧？

Eu posso jogar nesse lixo aqui?

159

Zhèlǐ zhèlǐ, méishì!

这里这里，没事！

Pode sim, sem problema!

160

Hǎoxiàng yǒudiǎn làn le!

好像有点烂了！

Parece que está um pouco podre

161

Jīntiān de lóngyǎn bùshì hěn liàng

今天的龙眼不是很靚

Hoje o olho de dragão não está muito bonito

**Nota:** Cantonese gostam de dizer “liàng” ao invés de “piàoliàng”

## Passeio por uma feira chinesa

162

Nǐ kàn! Tā lǐmiàn zhǎng de xiàng bù xiàng yǎnjīng?

你看！它里面长得像不像眼睛？

Olhe! A parte de dentro não parece com um olho?

163

Suǒyǐ tā cái jiào lóngyǎn!

所以它才叫龙眼！

Então é por isso que se chama “olho de dragão”!

164

Wǒ xiān cháng yīxià a! Hǎo duō zhī a!

我先尝一下啊！好多汁啊！

Eu vou provar primeiro! Muito suculenta!

165

Hǎo tián o! Wǒ chī le

好甜哦！我吃了

Muito doce! Eu comi

166

Bùcuò bùcuò!

不错不错！

E estava muito bom, muito bom!

167

Lǎobǎnniáng! Zhège gěi wǒ chēng yī jīn bei!

老板娘！这个给我称一斤呗！

Senhora! Me dê 500g dessa!

## Passeio por uma feira chinesa

168

Duōshao qián yī jīn?

多少钱一斤?

Quanto custa 500g?

169

Shí'èr | Shí'èr, shì ba?

十二 | 十二, 是吧?

12. | 12, certo?

170

Hǎo, zhège chēng yī jīn

好, 这个称一斤

Bom. Me dê 500g.

171

Liàng mèi! Ná yī zhā, duōshao jiù duōshao, hǎo bù hǎo?

靓妹! 拿一扎, 多少就多少, 好不好?

Linda! Pegue um punhado, e leve o quanto custar, pode ser?

**Nota:** Os cantoneses gostam de dizer “linàng mèi” ao invés de “měinǚ” (que também significa “garota linda”)

172

Hǎo! Kěyǐ kěyǐ, dōu kěyǐ!

好! 可以可以, 都可以!

Bom! Pode ser, pode ser!

173

Yī jīn èr liǎng

一斤二两

## Passeio por uma feira chinesa

600g

174

Duōshao qián?

多少钱?

Quanto custa?

175

Zhège shísì liǎng, shísì kuài sì

这个十四两，十四块四

Esse 700g e custa 14,04 yuan

176

Wǒ děng yīxià yīqǐ gěi nǐ

我等一下一起给你

Espera um pouco, eu já te dou o dinheiro

177

Hái yǒu nǎxiē shuǐguǒ shì bǐjiào tián de a?

还有哪些水果是比较甜的啊?

Tem alguma outra fruta que seja doce?

178

Shíliú | Nàge?

石榴 | 那个?

Romã | Aquela?

179

Jiù lǐmiàn hóngsè de nàge jiù shì, yī lì yī lì de

就里面红色的那个就是，一粒一粒的

## Passeio por uma feira chinesa

Aquela que tem sementes vermelhas por dentro

180

Nà duōshao qián yī jīn? | Bā kuài

那多少钱一斤? | 八块

Quanto custa 500g? | 8 yuans

181

Lái yī gè bei!

来一个呗!

Vou levar uma!

182

Lái yī gè lo, nǐ shì yīxià

来一个咯, 你试一下

Pegue uma! Você pode experimentar

183

Chēng yī gè, duì, shì yīxià!

称一个, 对, 试一下!

Certo, eu vou pegar uma e experimentar!

184

Gěi nǐ tiāo yī gè shú de lái ha

给你挑一个熟的来哈

Deixe-me te dar um pêssego maduro

185

Wa! Hǎoduō chóngzi a!

哇! 好多虫子啊!

## Passeio por uma feira chinesa

Uau! Quantos insetos!

186

Zhège hóng tí ne, bǐjiào tián de, tā jiù huì zhè yàngzi

这个红提呢，比较甜的，它就会这样子

Essa uva vermelha é bem doce, deve ser por isso (que atrai os insetos)

187

Chóngzi xǐhuan chī tián de | Duì a!

虫子喜欢吃甜的 | 对啊!

Os insetos gostam de comer coisas doces | Verdade!

188

Zhège huì bù huì xiǎo yīdiǎn? Zhège kěyǐ

这个会不会小一点? 这个可以

Essa daqui é ou não é muito pequena? Essa pode ser.

189

Kěyǐ kěyǐ! Chēng yīxià ba!

可以可以! 称一下吧!

Pode ser, pode ser! Pode pesar!

190

Kàn yīxià duōshao

看一下多少

Vamos ver quanto deu

191

Qī liǎng

七两

## Passeio por uma feira chinesa

350g

192

Qī liǎng shì duōshao qián ne?

七两是多少钱呢?

Quanto custa 350g?

193

Wǔ kuài liù | Hǎo

五块六 | 好

5,06 yuans | Tá bom

194

Kě bù kěyǐ qiē kāi kàn yīxià, kàn yīxià shì shénme yàngzi de.

可不可以切开看一下，看一下是什么样子的。

Pode cortar para vermos como é por dentro?

195

Kěyǐ, ná dāozi lái!

可以，拿刀子来!

Claro, deixe-me pegar uma faca!

196

Lǎobǎnniáng xiànzài qù bǎ nàge shíliú gěi wǒ qiē kāi

老板娘现在去把那个石榴给我切开

A Senhora pode cortar essa romã para mim

197

Kàn yīxià lǐmiàn zhǎng de shì shénme yàngzi de!

看一下里面长的是什么样子的!

## Passeio por uma feira chinesa

Vamos ver como é por dentro!

198

Shēngyì hái kěyǐ a! Fàng zài zhè wàimian

生意还可以啊！放在这外面

Os negócios não estão ruins, já que fica na parte de fora, certo?

199

Wǒ lái bei! Nǐ xiān qù ba!

我来呗！你先去吧！

Deixe-me fazer! Você vai (atender o cliente) primeiro!

200

Kàn! Wǒ xiànzài...

看！我现在...

Olhe! Agora eu...

201

Děng huì er a! Bǎ shǒujī fàngxià!

等会儿啊！把手机放下！

Espere um pouco! Deixe-me guardar o meu celular!

202

Zhège shì shíliú! Kàn shíliú de yánsè, hěn piàoliang!

这个是石榴！看石榴的颜色，很漂亮！

Essa romã! Olhe essa cor, muito linda!

203

Nǐ kàn, xiàng bù xiàng hóngbǎoshí?

你看，像不像红宝石？

## Passeio por uma feira chinesa

Olhe, parece ou não parece com rubis?

204

Wǒ xiān chī... Cháng yīxià!

我先吃... 尝一下!

Primeiro, deixe-me... provar um pouco!

205

Yǒudiǎn suān!

有点酸!

É um pouco azedo!

206

Bùguò tǐng hǎochī de! Hǎoxiàng mǐ yīyàng de

不过挺好吃的! 好像米一样的

Mas é muito gostosa! Parece com arroz

207

Hǎoduō zhī!

好多汁!

É muito suculenta!

208

Hǎo! Mǎi yī gè zhège

好! 买一个这个

Bem! Eu vou comprar uma

209

Wǒ dōu yīqǐ fàng zài zhèlǐ a! | Hǎo!

我都一起放在这里啊! | 好!

## Passeio por uma feira chinesa

Eu vou colocá-las todas juntas aqui. | Bom!

210

Wǒ xiànzài mǎi le yī jīn lǐzhī

我现在买了一斤荔枝

Agora eu vou comprar 500g de lichia

211

Bùshì! Yī jīn lóngyǎn

不是! 一斤龙眼

Ah não! 500g de olho de dragão.

212

Hái yǒu yī gè táozi, shuǐmì táo

还有一个桃子，水蜜桃

Ainda tem um pêsego, um “pêsego suculento”

213

Shíliú

石榴

Uma romã

214

Zhège shì shénme? Wǒ dōu wàngjì le!

这个是什么? 我都忘记了!

O que é isso ? Eu esqueci!

215

Hǎoxiàng wǒ mǎi de shì... Zhège shì tí zi

好像我买的是... 这个是提子

## Passeio por uma feira chinesa

Parece que eu comprei... Essas são uvas vermelhas.

216

Chàbuduō le! Yǒu zhème duō shuǐguǒ!

差不多了! 有这么多水果!

Está quase completo! Nós já temos muitas frutas!

217

Děng yīxià a!

等一下啊!

Espera um pouco!

218

Wǒ xiān gěi qián gěi nàge lǎobǎnniáng

我先给钱给那个老板娘

Eu vou pagar essa senhora primeiro

219

Shísì kuài... Lóngyǎn

十四块... 龙眼

14 yuans... pelo olho de dragão

220

Lǎobǎnniáng, nǐ nàge lóngyǎn shì duōshao qián láiizhe?

老板娘, 你那个龙眼是多少钱来着?

Senhora, quanto custa aquele olho de dragão?

221

Shísì kuài sì, liàng mèi!

## Passeio por uma feira chinesa

十四块四，靓妹！

14,04 yuan, linda!

222

Shísì kuài sì? | Shísì kuài lo

十四块四？ | 十四块咯

14,04 yuan? | 14 yuan

223

Hǎo! Tā gěi wǒ piányi le sì máo qián!

好！她给我便宜了四毛钱！

Tá legal! Ele me cobrou 4 mao a menos

224

Wǒ gěi nǐ wǔshí kuài qián, nǐ zhǎo ba!

我给你五十块钱，你找吧！

Eu vou te pagar com 50 yuan e você me dá o troco!

225

Nǐ bù shì yǒu língqián ma?

你不是有零钱吗？

Você não tem trocado?

226

Yǒu sì kuài

有四块

Eu tenho 4 yuans.

227

Yǒu a, nǐ zhèlǐ yǒu língqián!

## Passeio por uma feira chinesa

有啊，你这里有零钱！

Sim, você tem trocado!

228

Kàn dào le, kěyǐ le

看到了，可以了

Eu vi, pode ser!

229

Hǎo! Xièxie a! | Bùyòng!

好！谢谢啊！| 不用！

Bom! Obrigada! | Não precisa!

230

Nǐ bāng wǒ suàn yīxià wǒ zhè yīgòng duōshao qián!

你帮我算一下我这一共多少钱！

Me ajude a calcular rapidinho, no total quanto custou?

231

Yīgòng hā? | Nǐ suàn yīxià!

一共哈？| 你算一下！

No total? | Você faz o cálculo!

232

Jìsuànjī pǎo nǎli qù le?!

计算机跑哪里去了？！

Onde foi parar a calculadora?

233

Bù yòng jìsuànjī, děng yīxià yòu suàn cuò le!

## Passeio por uma feira chinesa

不用计算机，等一下又算错了！

Sem usar a calculadora, espere um pouco, eu posso ter calculado errado!

234

Nà nǐ jiù yòng wǒ de shǒujī suàn ba!

那你就用我的手机算吧！

Então, use a calculadora do meu celular para fazer as contas!

235

Zài zhèlǐ! | Zhèlǐ, zhǎodào le a

在这里！ | 这里，找到了啊

Aqui! | Aqui, achei!

236

Nàge píngguǒ shì shí kuài, hā?

那个苹果是十块，哈？

Aquelas maçãs foram 10 yuan, né?

237

Ránhòu yī gè tí zǐ shí sì o?

然后一个提子十四哦？

Aquelas uvas foram 14 yuan, certo?

238

Ránhòu yī gè táozi, bā liǎng, jiǔ kuài liù

然后一个桃子，八两，九块六

Um pêssigo, de 400g, custou 9,06 yuans

239

Ránhòu zài yī gè shíliú | Yī gè shíliú, duì!

## Passeio por uma feira chinesa

然后再一个石榴 | 一个石榴，对！

Ainda tem aquela romã | Uma romã, certo!

240

Wǔ kuài liù ba shì?

五块六吧是？

Foi 5,06 yuans?

241

Wǔ kuài liù, duì! Wǔ kuài liù!

五块六，对！五块六！

Certo, 5,06 yuans!

242

Jiù zhè yàngzi lo!

就这样子咯！

É isso!

243

Zǒnggòng duōshao a? | Sān shí jiǔ

总共多少啊？ | 三十九

No total custou quanto? | 39 (yuan)

244

Sān shí jiǔ kuài èr a, gěi wǒ shǎo le liǎng máo

三十九块二啊，给我少了两毛

39,02 yuans, ela me cobrou 2 mao a menos

245

Kěyǐ yòng wēixìn zhīfù ba?

## Passeio por uma feira chinesa

可以用微信支付吧？

Eu posso usar o WeChat para pagar?

246

Kěyǐ kěyǐ! Zhíjiē sǎo!

可以可以！直接扫！

Pode, pode! É só ler (o QR code)!

247

Nǎlǐ dōu kěyǐ yòng Wēixìn zhīfù, tài fāngbiàn le!

哪里都可以用微信支付，太方便了！

Você pode usar o WeChat para pagar em qualquer lugar, é muito conveniente!

248

Nà wǒ jiù sǎo yī sǎo a! | Sǎo!

那我就扫一扫啊！| 扫！

Deixe-me escanear! | Ok.

249

Kěyǐ le a! Shōudào le ba?

可以了啊！收到了吧？

Feito! Você recebeu?

250

Hǎo de hǎo de! Shōudào shōudào!

好的好的！收到收到！

Sim! Recebi, recebi!

251

Gānggāng lǎobǎnniáng shuō shì nǎlǐ rén lái zhè? | Méizhōu

## Passeio por uma feira chinesa

刚刚老板娘说是哪里人来着？ | 梅州

Senhora, de onde você disse que era mesmo? | Meizhou.

252

Guǎngdōng rén a! | Dui a!

广东人啊！ | 对啊！

Eu sou cantonesa! | Certo!

253

Nà nǐmen shì shuō kèjiā huà háishi? | Kèjiā

那你们是说客家话还是？ | 客家

Então, vocês falam Hakka ou... ? | Hakka.

254

Bù shì guǎngdōng huà ma?

不是广东话吗？

Não é cantonês?

255

Kèjiā huà yě shuō, guǎngdōng huà yě shuō!

客家话也说，广东话也说！

Podemos falar Hakka, também podemos falar cantonês

256

Nǐmen zhè'er shēngyì zěnmē yàng?

你们这儿生意怎么样？

E como está o negócio de vocês por aqui?

257

Āi! Xiànzài shēngyì dōu nán zuò sǐ le!

## Passeio por uma feira chinesa

唉！现在生意都难做死了！

Ai... Agora o negócio está extremamente difícil!

258

Bù hǎo zuò a? Wèishéme?

不好做啊？为什么？

Não está fácil? Por que?

259

Wàimian bǎi de yòu duō, shì ba? Xiànzài

外面摆的又多，是吧？现在

Muitas barracas estão sendo montadas na parte fora, né? Agora

260

Fǎnzhèng shēngyì dōu shì hǎo nán zuò de, xiànzài de

反正生意都是好难做的，现在的

De qualquer maneira, agora os negócios estão mais difíceis

261

Shēngyì bù hǎo zuò, jiù shì tài duō jìngzhēng de | Duì a...

生意不好做，就是太多竞争的 | 对啊...

Os negócios estão mais difíceis porque está mais competitivo? | Sim...

262

Nà nǐmen zhège měitiān jǐ diǎnzhōng kāimén?

那你们这个每天几点钟开门？

Que horas você abre a barraca?

263

Yībān qíngkuàng jiù qī diǎn

## Passeio por uma feira chinesa

一般情况就七点

Normalmente, 7 horas

264

Zhème zǎo a? | Zǎoshang

这么早啊? | 早上

Tǎo cedo?! | Pela manhã

265

Wǎnshang jǐ diǎnzhōng guānmén?

晚上几点钟关门?

Que horas da noite você fecha?

266

Wǎnshang shì shíyī diǎn, zhèngcháng qíngkuàng jiùshì shíyī diǎn

晚上是十一点，正常情况就是十一点

De noite, 11 horas, normalmente, 11 horas da noite

267

Wa! Nà měitiān gōngzuò duōshao gè xiǎoshí a?

哇！那每天工作多少个小时啊？

Uau! Então, você costuma trabalhar quantas horas por dia?

268

Shí lái gè zhōng de lo! | Tiān na!

十来个钟的咯！ | 天哪！

Mais de 10 horas. | Meu Deus!

269

Bùguò liǎng bān dǎo ai!

## Passeio por uma feira chinesa

不过两班倒哎！

Entretanto, nós trabalhamos em dois turnos!

270

Yǒu liǎng gè rén lúnliú, gēn wǒ lǎogōng lo, xiàwǔ jiù shì tā

有两个人轮流，跟我老公咯，下午就是他

Duas pessoas alternam os turnos, eu e meu marido. Ele fica aqui pela parte da tarde.

271

Xiàwǔ nǐ lǎogōng guòlái, shàngwǔ nǐ..

下午你老公过来，上午你...

Durante o período da tarde seu marido vem para cá, e de noite você...

272

Tā guòlái, shàngwǔ jiù wǒ zài zhèlǐ | Nà hái hǎo yīdiǎn!

他过来，上午就我在这里 | 那还好一点！

Ele vem (de tarde), eu fico aqui pela manhã | Ah, menos mau

273

Nà nǐmen chīfàn zěnme bàn ne?

那你们吃饭怎么办呢？

Como vocês fazem para comer?

274

Chīfàn, huíqù chī a!

吃饭，回去吃啊！

Nós voltamos para comer!

275

Huíqù chī le yòu chūlái lo

## Passeio por uma feira chinesa

回去吃了又出来咯

Voltamos para comer e depois saímos de novo.

276

Wa! Hǎo máng o!

哇！好忙哦！

Uau! Muito ocupada!

277

Nà méi bànfǎ! Zuò zhège jiù shì zhèyàng de!

那没办法！做这个就是这样的！

Não tem outro jeito! Essa é a maneira como fazemos!

278

Shēngyì dōu bù hǎo zuò, xiànzài a?

生意都不好做，现在啊？

Trabalhar com vendas não é fácil hoje me dia, certo?

279

Shì a! Yě bù hǎo zuò!

是啊！也不好做！

Sim! Não é fácil!

280

Nà xiàng nǐmen zhème duō shuǐguǒ,

那像你们这么多水果，

Então, vocês têm muitas frutas

281

Shì nǐ zìjǐ qù pīfā háishi tāmen sòng guòlái? | Zìjǐ pīfā

## Passeio por uma feira chinesa

是你自己去批发还是他们送过来? | 自己批发

Você mesmos vão buscar ou elas são entregues aqui? | Nós mesmos vamos comprar

282

Zìjǐ qù, rénjiā sòng guòlái dōu shì làn de!

自己去，人家送过来都是烂的！

Nós mesmos vamos, porque eles entregam muitas frutas podres

283

Zìjǐ tiāo jiù tiāo dào zìjǐ xǐhuan de, hǎo de lái lo

自己挑就挑到自己喜欢的，好的来咯

Se eu for comprar, então eu posso escolher as frutas e pegar as melhores

284

Nà yě shì a! Bié rénjiā tā kěnéng jiù gěi nǐ làn de shuǐguǒ, fǎnzhèng...

那也是啊！别人家他可能就给你烂的水果，反正...

Isso é verdade! Outras pessoas podem simplesmente te dar as frutas podres, de qualquer maneira...

285

Duì a! Suíbiàn jiù gěi nǐ ná yī xiāng guòlái

对啊！随便就给你拿一箱过来

Certo! Eles te dão uma caixa aleatória.

286

Làn de nǐ yòu mài yòu mài bù dào a

烂的你又卖又卖不到啊

Se estiverem podres, você não consegue vendê-las

## Passeio por uma feira chinesa

287

Jiù kuībēn le a? | Kuī sǐ le!

就亏本了啊? | 亏死了!

E você vai perder dinheiro, certo? | Eu vou perder muito!

288

Nà xiàng nǐmen zhè zhǒng de mài bù chūqù jiù huì làn ba?

那像你们这种的卖不出去就会烂吧?

Então, se você não vender essas frutas, então elas ficarão podres, certo?

289

Huì a! Jiù zhǐyǒu piányi chǔlǐ diào lo!

会啊! 就只有便宜处理掉咯!

Sim! Eu vou ter que vendê-las baratinho.

290

Piányi mài! Qīng huò! | Duì

便宜卖! 清货! | 对

Vendê-las barato! Limpar o estoque! | Certo!

291

Bùrán dōu làn diào le jiù kěxī le!

不然都烂掉了就可惜了!

Caso contrário, será uma pena se todas as frutas ficarem podres!

292

Nà shuǐguǒ de shēngyì háishi bù hǎo zuò a?

那水果的生意还是不好做啊?

Então, vender frutas não é um negócio fácil, certo?

## Passeio por uma feira chinesa

293

Shì a! Bù hǎo zuò!

是啊！不好做！

Sim! Não é fácil!

294

Hǎo róngyì làn

好容易烂

Elas ficam podres com muita facilidade

295

Tiānqì rè de shíhòu gèng nán zuò yīdiǎn!

天气热的时候更难做一点！

Quando o tempo está muito quente é ainda mais difícil!

296

Nà jiùshì shuō xiàtiān, xiàtiān de shēngyì shāowēi nán zuò yīdiǎn?

那就是说夏天，夏天的生意稍微难做一点？

Então, durante o verão é mais difícil de fazer as vendas?

297

Hái hǎo yī diǎndiǎn!

还好一点点！

É um pouco melhor!

298

Dào dōngtiān dehuà, tiānqì lěng le,

到冬天的话，天气冷了，

Quando está no inverno, o tempo fica muito frio,

## Passeio por uma feira chinesa

299

rénjiā shāowēi chī shuǐguǒ de yě shǎo le.

人家稍微吃水果的也少了。

E tem poucas pessoas que querem comer frutas.

300

O, shì ma? | Shì ba? Lěng ma!

哦，是吗？ | 是吧？冷嘛！

Sério? | Sério! É frio!

301

Dōngtiān de shíhou, gùkè méiyǒu xiàtiān de shíhou duō? | Duì!

冬天的时候，顾客没有夏天的时候多？ | 对！

No inverno você tem menos clientes do que no verão? | Sim!

302

Zhèyàng zi a!

这样子啊！

É desse jeito!

303

Xiàtiān tiānqì rè dehuà, rénjiā xǐhuan chī shuǐguǒ duō yīdiǎn lo!

夏天天气热的话，人家喜欢吃水果多一点咯！

O clima de verão, porque está muito quente, as pessoas gostam de comer mais frutas!

304

Duì ba? | Nà yě shì o!

对吧？ | 那也是哦！

Certo? | É verdade!

## Passeio por uma feira chinesa

305

Fǎnzhèng wǒmen měitiān dōu chī píngguǒ | Duì a!

反正我们每天都吃苹果 | 对啊!

De qualquer maneira, nós podemos comer maçãs todos os dias | Certo.

306

Nà xiàng nǐmen... jiùshì lái mǎi shuǐguǒ de rén

那像你们... 就是来买水果的人

Então, parece que vocês... as pessoas que vem comprar frutas

307

yībān shì xiàng wǒmen zhèyàng niánqīng de rén duō yīdiǎn,

一般是像我们这样年轻的人多一点,

Normalmente são pessoas que parecem mais jovens

308

háishi lǎonián rén duō yīdiǎn?

还是老年人多一点?

Ou pessoas mais velhas?

309

Dōu chàbuduō ba! Dōu chàbuduō! Dōu yǒu!

都差不多吧! 都差不多! 都有!

Quase a mesma coisa! Tem todos os tipos!

310

Dōu jīběn shàng chàbuduō de

都基本上差不多的

Basicamente, é a mesma coisa

## Passeio por uma feira chinesa

311

Nà xiàng nǐmen, jiùshì xiàng xiànzài dōu yǒu wēixìn zhīfù le

那像你们，就是像现在都有微信支付了

Então, agora que tem o WeChat como forma de pagamento

312

Shì wēixìn fāngbiàn háishi xiànjīn fāngbiàn?

是微信方便还是现金方便？

O que é mais conveniente, o WeChat ou pagamento em dinheiro?

313

Nà kěndìng wēixìn fāngbiàn yīdiǎn a!

那肯定微信方便一点啊！

Com certeza o WeChat é mais conveniente!

314

Yòu bù pà shōu dào nàge jiǎ qián, shì ba?

又不怕收到那个假钱，是吧？

Você não precisa se preocupar em receber cédulas falsas, né?

315

Fāngbiàn duō le! Yòu bù yòng zhǎoqián,

方便多了！又不用找钱，

É muito mais conveniente! E também não precisamos dar troco,

316

zhíjiē sǎo jiù hǎo le!

直接扫就好了！

Pode escanear o código diretamente!

## Passeio por uma feira chinesa

317

Nǐ shōu dào guò jiǎ qián ma?

你收到过假钱吗?

Você já recebeu algumas cédulas de dinheiro falsas?

318

Nà... yǒu a yǒu a!

那... 有啊有啊!

Sim!

319

Bùguò xiànzài hěn shǎo le, yǐqián jiù jīngcháng shōu dào jiǎ qián!

不过现在很少了，以前就经常收到假钱!

Mas agora é cada vez menos, antes eu recebia muito dinheiro falso!

320

Hái yǒu jiùshì kěnéng língqián bù gòuyòng de shíhou jiù bù fāngbiàn o?

还有就是可能零钱不够用的时候就不方便哦?

Também, quando você não tem troco suficiente, não é muito conveniente, sabe?

321

Shì a! Lǎoshì yào zhǎo nàxiē yīkuài yīkuài de nàge sǎnqián a!

是啊! 老是要找那些一块一块的那个散钱啊!

Sim! Eu sempre fico procurando o troco!

322

Wēixìn háishi fāngbiàn! | Wēixìn fāngbiàn!

微信还是方便! | 微信方便!

Com o WeChat é mais conveniente! | Sim!

## Passeio por uma feira chinesa

323

Yī sǎo jiù kěyǐ le! | Xíng! Nà wǒ jiù mǎi zhème duō xiān

一扫就可以了！ | 行！那我就买这么多先

Assim que escanear o código já está resolvido! | Certo! Primeiro eu vou comprar só essas

324

xià cì wǒ zài guòlái a! | Hǎo de hǎo de!

下次我再过来啊！ | 好的好的！

Na próxima vez eu volto! Tá bom, tá bom!

325

Jiù bāibai! Xièxie nǐ le! | Bùyòng!

就拜拜！谢谢你了！ | 不用！

Tchau! Obrigada! | Não precisa agradecer

326

Zhèxiē dōu shì mài ròu de!

这些都是卖肉的！

Aqui todos vendem carne!

327

Wǒ xiān qù mǎi shūcài ba!

我先去买蔬菜吧！

Primeiro eu vou comprar alguns vegetais!

328

Zhège dì hǎo huá ya!

这个地好滑呀！

## Passeio por uma feira chinesa

O chão está muito escorregadio!

329

Chàdiǎn shuāijiāo le!

差点摔跤了!

Eu quase cai!

330

Zhè shì mài yú de ma?

这是卖鱼的吗?

Aqui é a parte que vendem peixes?

331

Zhèxiē dōu shì xīnxiān de yú a?

这些都是新鲜的鱼啊?

Todos os peixes estão frescos, né?

332

Tiān na!

天哪!

Meu Deus!

333

Huó de!

活的!

(Peixe) vivo!

334

Nǐmen dōu shì guòlái mǎi yú de ma?

你们都是过来买鱼的吗?

## Passeio por uma feira chinesa

Vocês vieram para comprar peixe?

335

Zhè shì xiàn shā de o?

这是现杀的哦？

Matam o peixe na hora, né?

336

Hǎo! Wǒmen xiān qù mǎi shūcài ba!

好！我们先去买蔬菜吧！

Okay! Primeiro, vamos comprar alguns vegetais!

337

Zhè yú zhème dà!

这鱼这么大！

Esse peixe é muito grande!

338

Zhège yú shì duōshao qián yī jīn de?

这个鱼是多少钱一斤的？

Quanto custa 500g desse peixe?

339

Yú zěnme mài a?

鱼怎么卖啊？

Quanto custa o peixe?

340

Shí'èr kuài a!

十二块啊！

## Passeio por uma feira chinesa

12 yuan!

341

Hào dà a!

好大啊!

Muito grande!

342

Hāi! Lǎobǎnniáng

嗨! 老板娘

Olá! Senhora!

343

Máng bù máng? | Bù máng!

忙不忙? | 不忙!

Você está ocupada? | Não!

344

Bù máng a? Wèishéme?

不忙啊? 为什么?

Não? Por que?

345

Zhōngwǔ de shíhou ma!

中午的时候嘛!

Porque está no horário de almoço!

346

Wǒ xiān dài tāmen rènshi yīxià

我先带他们认识一下

## Passeio por uma feira chinesa

Primeiro, eu vou apresentar os vegetais rapidinho

347

Zhège shì xīhóngshì

这个是西红柿

Esse é o tomate.

348

Nǐ zài gàn ma ya?

你在干嘛呀?

O que você está fazendo?

349

Bō dòu dòu mài la!

剥豆豆卖啦!

Descascando os feijões para vendê-los

350

Bō dòuzi a!

剥豆子啊!

Descascando feijões!

351

Zhège jiào shénme?

这个叫什么?

Como se chama isso?

352

Zhège máodòu!

这个毛豆!

## Passeio por uma feira chinesa

Isso é ramo de feijão (soja verde)!

353

Nǐ yào zìjǐ bō a?

你要自己剥啊?

Você precisa descascar?

354

Shì a! Nà bù bō rénjiā bù yào de ma!

是啊! 那不剥人家不要的嘛!

Sim! Se eu não descascar, então as pessoas não vão comprar

355

Yào bō qǐlái yǒurén yào de

要剥起来有人要的

As pessoas só compram sem casca

356

Jiùshì tāmen xǐhuan mǎi bō de, zhèzhǒng de méiyǒu rén mǎi

就是他们喜欢买剥的, 这种的没有人买

Então eles gostam de comprar sem casca, se não for desse jeito ninguém vai querer comprar

357

Dōu shì bǐjiào lǎn de rén! | Shì a!

都是比较懒的人! | 是啊!

As pessoas são preguiçosas!! | Sim!

358

Bāo chūlái tā fāngbiàn

## Passeio por uma feira chinesa

剥出来他方便

É mais conveniente para eles quando já está sem casca

359

Nà zhège bō hǎo de dòuzi shì duōshao qián yī jīn a?

那这个剥好的豆子是多少钱一斤啊?

Quanto custa 500g deles já descascados?

360

Shí'èr kuài

十二块

12 yuans.

361

Bō hǎo de shí'èr kuài, nà méi bō hǎo de ne?

剥好的十二块，那没剥好的呢?

Descascados eles custam 12 yuans. Então, quanto custa com casca?

362

Méi bō de jiù wǔ kuài

没剥的就五块

Com casca custam 5 yuans.

363

Wa! Xiāngchà hǎo dà a!

哇！相差好大啊！

Uau! É uma grande diferença!

364

Zhège yǒu nàme nán bō de!

## Passeio por uma feira chinesa

这个有那么难剥的！

É um pouco difícil descascar!

365

Rénjiā yào shí'èr kuài, bù yào wǔ kuài de! Zhīdào ma?

人家要十二块，不要五块的！知道吗？

As pessoas preferem pagar 12 yuans ao invés de pagar 5 yuans, sabia?

366

Wǒ yě shì a! Wǒ yě xǐhuan yào zhège a!

我也是啊！我也喜欢要这个啊！

Eu também! Eu também gosto de comprar esses!

367

Zhège shuí yuànyì bō a? Shì ba?

这个谁愿意剥啊？是吧？

Quem vai querer descascar, né?

368

Zhège shì shénme?

这个是什么？

O que é isso?

369

Zhège yùmǐ! | Yùmǐ

这个玉米！ | 玉米

Isso é milho | milho.

370

Zhè shì dòujiǎo | Sijì dòu

## Passeio por uma feira chinesa

这是豆角 | 四季豆

Essas são vagens | (Não, são) feijões das “quatro estações”

371

Wèishéme jiào sìjì dòu a?

为什么叫四季豆啊?

Por que eles são chamados de feijões das “quatro estações”?

372

Nàge jiù jiào dòujiǎo, zhège jiào sìjì dòu!

那个就叫豆角，这个叫四季豆！

Aqueles são chamados de “vagens”, e esses daqui são chamados de feijões “das quatro estações”!

373

Shuō cuò le! Zhège jiào dòujiǎo!

说错了！这个叫豆角！

Eu falei errado! Esses são chamados de vagens!

374

Huángguā

黄瓜

Pepino.

375

A! Zhège cài

啊！这个菜

Ah! Esse vegetal...

376

## Passeio por uma feira chinesa

Xī lán huā

西兰花

Brócolis

377

Qíncài

芹菜

Salsão

378

Húluóbo

胡萝卜

Cenoura

379

Zhège ne? | Qiézi

这个呢? | 茄子

Esse daqui? | Beringela

380

Gǎo de wǒ dōu bù huì jiào le!

搞得我都不会叫了!

Tem alguns que nem eu sei como se chamam!

381

Mǎi yīdiǎn cài ba!

买一点菜吧!

Deixe-me comprar alguns vegetais!

382

## Passeio por uma feira chinesa

Zhège dòuzi gěi wǒ chēng... Chēng bàn jīn ba!

这个豆子给我称... 称半斤吧!

Me dê um pouco desse feijão... 250g!

383

Kěyǐ ba? | Kěyǐ!

可以吧? | 可以!

Está bom? | Claro!

384

Yào jīntiān jiù chī, zhīdào ma?

要今天就吃, 知道吗?

Você precisa comê-los hoje, sabia?

385

Jīntiān jiù chī a? Kěyǐ míngtiān chī ma?

今天就吃啊? 可以明天吃吗?

Comê-los hoje? Não posso comer amanhã?

386

Nà nǐ fàng bīngxiāng lǐ, bǎ tā xǐ gānjìng,

那你放冰箱里, 把它洗干净,

Então, você precisa deixá-los na geladeira, precisa limpá-los

387

xǐ gānjìng fàng jìn bīngxiāng lǐ

洗干净放进冰箱里

E colocá-los na geladeira

388

## Passeio por uma feira chinesa

Kěyǐ! Nà fàng zài zhèlǐ

可以！那放在这里

Tá bom! Deixe-me colocá-los aqui.

389

Zài... Zhège xī lán huā shì duōshao qián yī jīn de?

再... 这个西兰花是多少钱一斤的？

Então... quantos custa 500g desses brócolis?

390

Liù kuài

六块

6 yuans

391

Mǎi jǐge? | Mǎi yī gè ba

买几个？ | 买一个吧

Quanto que eu compro? | Compre um só.

392

Xiān mǎi yī gè... Mǎi liǎng gè ba, mǎi liǎng gè xiǎo de

先买一... 买两个吧，买两个小的

Primeiro, compre um... compre dois então, compre dois pequenos

393

Yī jīn | Liù kuài?

一斤 | 六块？

500g | 6 yuans?

394

## Passeio por uma feira chinesa

Ránhòu qīngjiāo yǒu méiyǒu?

然后青椒有没有？

Você tem pimentão verde?

395

Shàngwǔ lái de shíhou xīnxiān yīdiǎn ba?

上午来的时候新鲜一点吧？

Se eu vier pela manhã será mais fresco, certo?

396

Yīyàng de!

一样的！

É a mesma coisa!

397

Kěyǐ le, hǎo! Jiù zhème duō ba!

可以了，好！就这么多吧！

Tá legal! Tudo isso!

398

Yī jīn | Hǎo!

一斤 | 好！

500g | Okay.

399

Hěn biāozhǔn o! Jīntiān chēng o

很标准哦！今天称哦

Hoje está muito exato (porque deu exatamente 500g)

400

## Passeio por uma feira chinesa

Shì a! Nǐ hǎo lihai a!

是啊！你好厉害啊！

Sim! Você é muito bom nisso!

401

Zhège húluóbo shì duōshao qián yī jīn de ?

这个胡萝卜是多少钱一斤的？

Quanto custa 500g dessa cenoura?

402

Sān kuài, sān kuài!

三块，三块！

3 yuans!

403

Chēng jǐ gè ba!

称几个吧！

Me dê algumas!

404

Liǎng gè! Kàn xià duōshao qián!

两个！看下多少钱！

Duas! Vamos ver quanto custa!

405

Yòu shì yī jīn a?!

又是一斤啊？！

500g de novo?!

406

## Passeio por uma feira chinesa

Kàn yīxià hái yǒu shéme xūyào de

看一下还有什么需要的

Deixe-me vê o que mais eu preciso

407

Xīhóngshì ne? Xīhóngshì duōshao qián yī jīn?

西红柿呢? 西红柿多少钱一斤?

Tomates? Quanto custa 500g de tomate?

408

Wǔ kuài qián yī jīn!

五块钱一斤!

500g custa 5 yuans!

409

Nà liǎng gè jiù shí'èr kuài o

那两个就十二块哦

Esses dois custam 12 yuans.

410

Nǐ yào suàn yīxià o!

你要算一下哦!

Você precisa calcular rapidinho!

411

Jiā sān kuài, jiā zhège sì kuài

加三块, 加这个四块

Mais 2 yuans, mais esse, custará 4 yuans

412

## Passeio por uma feira chinesa

Pà wàngjì le | Duì! Bié wàng le!

怕忘记了 | 对! 别忘了!

Eu acho que vou esquecer | Certo, não pode esquecer!

413

Zhège liù kuài

这个六块

Esse daqui 6 yuans

414

Nǐ zhōngwǔ méiyǒu xiūxi ma? | Méiyǒu a!

你中午没有休息吗? | 没有啊!

Você não descansa no horário de almoço? | Não!

415

Nǐ hǎoxiàng hǎojiǔ méiyǒu dào shìchǎng lái!

你好像好久没有到市场来!

Parece que faz um tempão que você não vem à feira!

416

Zhè zǒngòng shì duōshao qián ne? | Èrshíwǔ kuài

这总共是多少钱呢? | 二十五块

Quanto custa tudo no total? | 25 yuans

417

Yòng wēixìn kěyǐ? | Kěyǐ!

用微信可以? | 可以!

Posso usar o WeChat? | Pode.

418

## Passeio por uma feira chinesa

Wǒ jiù yòng wēixìn gěi nǐ ba!

我就用微信给你吧！

Eu vou te pagar usando o WeChat!

419

Xiànzài zhēn de tài fāngbiàn le! | Shì a!

现在真的太方便了！ | 是啊！

Hoje em dia é muito conveniente! | Sim!

420

Zhè liǎng gè dōu kěyǐ?

这两个都可以？

Esse dois (QR codes) podem?

421

Zhè shì wǒ érzi de

这是我儿子的

Esse é do meu filho.

422

Sǎo yī sǎo jiù kěyǐ le

扫一扫就可以了

Pode escanear, sem problema

423

Sìshí... | Èrshíwǔ

四十... | 二十五

40... | 25

424

## Passeio por uma feira chinesa

Wǒ wèn yīxià nǐmen zhège měitiān jǐ diǎnzhōng kāimén de?

我问一下你们这个每天几点钟开门的？

Deixe-me te fazer uma pergunta, que horas você costuma abrir?

425

Hǎo zǎo de! Sì diǎn dào wǔ diǎn zhōng jiù kāimén le!

好早的！四点到五点钟就开门了！

Muito cedo! Entre 4 e 5 horas da manhã, já está aberto!

426

Nǐ sì diǎn zhōng, wǔ diǎn zhōng jiù qǐchuáng a?!!

你四点钟，五点钟就起床啊？！！

Você levanta 4, 5 horas da manhã?!!

427

Wǒ sì diǎn duō qǐchuáng, sì diǎn wǔshí qǐchuáng!

我四点多起床，四点五十起床！

Eu levanto 4 e pouca da manhã, 4 e 50 da manhã eu já levantei da cama!

428

Tài wǎn le ba... Tài zǎo le ba!

太晚了吧... 太早了吧！

Muito tarde... quer dizer, muito cedo!

429

Zuò shēngyì jiùshì yào nàme zǎo de!

做生意就是要那么早的！

Você precisa acordar cedo se quer fazer negócios!

430

## Passeio por uma feira chinesa

Nà wǎnshang de shíhou, shénme shíhou guānmén?

那晚上的时候，什么时候关门？

E a noite, que horas você costuma fechar?

431

Wǎnshang a? Wǒ shì jiǔ diǎn huíqù, bā diǎn bàn huíqù,

晚上啊？我是九点回去，八点半回去，

De noite? Eu volto para casa por volta das 8:30 ou 9 horas,

432

wǒ lǎogōng jiù shí diǎn dōu huíqù.

我老公就十点多回去。

Meu marido volta para casa só depois das 10 horas.

433

Nà nǐ měitiān dōu shuì zhème shǎo de jiào,

那你每天都睡这么少的觉，

Então, todos os dias, você dorme muito pouco,

434

shēntǐ bù nánshòu ma?

身体不难受吗？

Você não se sente desconfortável?

435

Bù huì de! Xíguàn le

不会的！习惯了

Não! Eu já estou acostumada

436

## Passeio por uma feira chinesa

Nà xíguàn le, háishi yào duō xiūxi yīxià a!

那习惯了，还是要多休息一下啊！

Mesmo que esteja acostumada, você ainda precisa descansar um pouco!

437

Nà xiàng nǐmen zhè'er shēngyi hǎo zuò ma?

那像你们这儿生意好做吗？

Os negócios aqui vão bem?

438

Nǐ kàn lo! Dōu yībān lo, kěyǐ lo!

你看咯！都一般咯，可以咯！

Veja por você mesmo! Está mais ou menos, está bom!

439

Dōu shì shúrén mǎi lo! Dōu shì shúrén lái zhàogu

都是熟人买咯！都是熟人来照顾

A maioria são pessoas que compram com frequência! Esses clientes ajudam com as vendas

440

Dōu shì lǎo gùkè guòlái mǎi dōngxi a?

都是老顾客过来买东西啊？

São clientes regulares que vem comprar?

441

Nà yě hái hǎo!

那也还好！

Isso é bom!

## Passeio por uma feira chinesa

442

Nà xiàng nǐmen zhèlǐ měitiān lái mǎi cài de yībān shì niánqīng rén duō,

那像你们这里每天来买菜的一般是年轻人多，

Então, parece que a maioria das pessoas que vêm comprar vegetais são pessoas jovens,

443

háishi lǎorénjiā duō a?

还是老人家多啊？

Ou pessoas mais velhas?

444

Dōu shì... dōu shì chàbuduō yàngzi

都是... 都是差不多样子

Tem de tudo,

445

Lǎorén yě yǒu, niánqīng rén yě yǒu. Dōu shì chàbuduō yàngzi

老人也有，年轻人也有。都是差不多样子

Tem pessoas mais velhas, tem pessoas mais jovens. São muito parecidos

446

Hǎo, xíng! Nà jiù... wǒmen jiù xiān mǎi zhème duō ba!

好，行！那就... 我们就先买这么多吧！

Tudo bem! Primeiro, nós vamos comprar isso tudo!

447

Lái! Ná gè dà dài zi gěi nǐ!

来！拿个大袋子给你！

Deixe-me pegar uma sacola para você!

## Passeio por uma feira chinesa

448

Gānggang mǎi le xiē shuǐguǒ.

刚刚买了些水果。

Eu acabei de comprar algumas frutas

449

Zài wàimiàn mǎi de, shì ba? | Duì!

在外面买的，是吧？ | 对！

Do lado de fora, né? | Sim!

450

Lái lái lái! Zhège pútáo gěi nǐ chī!

来来来！这个葡萄给你吃！

Vem, vem, vem! Deixe-me te dar essas uvas!

451

Bùyòng le, nǐ zìjǐ chī!

不用了，你自己吃！

Não precisa, coma você mesmo!

452

Nǐ ná zhe chī! Wǒ dōu bù xǐhuan chī zhèzhǒng dōngxi.

你拿着吃！我都不喜欢吃这种东西。

Tome! Eu não gosto de comer esse tipo de coisa

453

Bùyào bùyào! Xièxie xièxie!

不要不要！谢谢谢谢！

## Passeio por uma feira chinesa

Não precisa, não precisa! Obrigada!

454

Nǐ hái zhème kèqi!

你还这么客气!

Você está sendo tão cortês!

455

Wǒ shuō wǒ yòu bù tài xǐhuan chī zhèxiē,

我说我又不太喜欢吃这些,

Eu não gosto de comer tanto assim,

456

wǒ gānghǎo gěi nǐ chī.

我刚好给你吃。

Então, é melhor que eu as dê para você

457

Běnlái xiǎng sòng lǎobǎnniáng yīxiē shuǐguǒ, tā yòu bù xiǎngyào!

本来想送老板娘一些水果, 她又不想要!

Eu ia dar essas frutas para a senhora, mas ela não as quer!

458

Hǎo la! Xièxie a! Bāibai!

好啦! 谢谢啊! 拜拜!

Tudo bem! Obrigada! Tchau!

459

Zhège yú shì yī zhī yī zhī de mài? Háishi yī jīn yī jīn de mài a?

这个鱼是一只一只的卖? 还是一斤一斤的卖啊?

## Passeio por uma feira chinesa

Você vende o peixe por unidade, ou você vende por peso?

460

Kāi biān de yě kěyǐ, zhěng tiáo yě kěyǐ

开边的也可以，整条也可以

Pode ser cortado, ou pode ser inteiro

461

Zhěng tiáo... Xiàng zhème dà yītiáo, duōshao qián?

整条... 像这么大一条，多少钱？

Inteiro... se for desse tamanho, quanto custa?

462

Duōshao jīn a yībān? | Liǎng jīn, sān jīn

多少斤啊一般？ | 两斤，三斤

Geralmente, pesa quantos quilos? | 1 Kg, 1.5Kg

463

Nà nǐ gěi wǒ tiāo yī zhī xiǎo de yú bei!

那你给我挑一只小的鱼呗！

Então, escolha um peixe pequeno para mim!

464

Xiǎo yīdiǎn de, bù yào tài dà!

小一点的，不要太大！

Um pouco menor, não precisa ser tão grande!

465

Zài zhèlǐ shì ba? Tiāo yī zhī xīnxiān de!

在这里是吧？挑一只新鲜的！

## Passeio por uma feira chinesa

Aqui, né? Escolha um fresco!

466

Hǎo! Liǎng jīn zuǒyòu de, kěyǐ!

好! 两斤左右的, 可以!

Okay! Mais ou menos 1 Kg, está bom!

467

Shā bù shā? | Shā!

杀不杀? | 杀!

Mato ou não? | Mate!

468

Nǐ zěnmē shā tā?

你怎么杀它?

Como que você mata?

469

Tiān a! Zhíjiē zhè yàng zi a?!

天啊! 直接这样子啊?!

Meu Deus! Simples assim?!

470

Shíbā kuài

十八块

18 yuans.

471

Nà nǐ bāng wǒ zǎi le ba!

那你帮我宰了吧!

## Passeio por uma feira chinesa

Me ajude a matar!

472

Guā yúlín

刮鱼鳞

Raspar as escamas do peixe

473

Zhè shì wǒ de, shì ba? Duōshao láizhe?

这是我的，是吧？多少来着？

Esse é o meu, né? Quanto custa mesmo?

474

Shíbā kuài a, hǎo le, xièxie!

十八块啊，好了，谢谢！

18 yuans. Okay, obrigada!

475

Zhè ròu zěnme mài de?

这肉怎么卖的？

Quanto custa a carne?

476

Zhūròu qiántuǐ, qiántuǐ shí yī kuài gěi nǐ

猪肉前腿，前腿十一块给你

A perna frontal do porco, a perna frontal eu te vendo por 11 yuan

477

Shíyī kuài, kàn yīxià!

十一块，看一下！

## Passeio por uma feira chinesa

11 yuan, deixe-me ver!

478

Zhège liàng, zhèlǐ qiē

这个靓，这里切

Parece bom, corte aqui

479

Shòu ròu? | Quán shòu de zài zhèlǐ!

瘦肉? | 全瘦的在这里!

Carne magra? | Aqui a carne é completamente magra!

480

Duì! Shíwǔ kuài yī jīn

对! 十五块一斤

Sim! (A carne magra é) 500g por 15 yuans

481

Chēng yī kuài quán..., Jiù shāowēi zài shòu yīdiǎn de.

称一块全... 就稍微再瘦一点的

Me dê um pedaço completo... (Eu quero) um pouco mais magra

482

Nà chēng zhège ba!

那称这个吧!

Essa daqui então!

483

Ná jiǔ kuài qián, gòu bùgòu?

拿九块钱，够不够?

## Passeio por uma feira chinesa

Me dê 9 yuans. É o suficiente?

484

Gòu le gòu le!

够了够了!

Suficiente, suficiente!

485

Nǐmen zhè gǔtōu duōshǎo qián yī jīn?

你们这骨头多少钱一斤?

Quanto custa 500g de ossos?

486

Zhège páigǔ, páigǔ èrshí'èr

这个排骨，排骨二十二

A costela de porco custa 22 yuans (500g)

487

Nǐmen zhèlǐ shì mǎi páigǔ de rén duō hái shì mǎi ròu de rén duō a?

你们这里是买排骨的人多还是买肉的人多啊?

Aqui vocês encontram mais pessoas que querem comprar a carne ou as costelas?

488

Dōu chàbùduō

都差不多

Tem de tudo.

489

Wǒmen zhōngguó rén xǐhuan chī páigǔ, duì ba?

我们中国人喜欢吃排骨，对吧?

## Passeio por uma feira chinesa

Nós, chineses, gostamos de comer as costelas, não é mesmo?

490

Jiǔ kuài | Zhèlǐ jiǔ kuài

九块 | 这里九块

9 yuans | Aqui, custa 9 yuans.

491

Nǐ bù mǎi diǎn páigǔ?

你不买点排骨?

Você não vai comprar costela?

492

Wǒ bù ài... bù huì nòng!

我不爱... 不会弄!

Eu não gosto... Eu não sei como cozinhá-la!

493

Bù ài chī páigǔ ma?

不爱吃排骨吗?

Você não gosta de comer costela?

494

Ài chī dàn wǒ bù huì nòng

爱吃但我不会弄

Eu amo comer, mas eu não sei como cozinhar

495

Zhè shì shénme? | Zhūtóu ròu

这是什么? | 猪头肉

## Passeio por uma feira chinesa

O que é isso? | Carne da cabeça do porco.

496

Shísān yī jīn

十三一斤

500g por 13 yuans

497

Wǒ cháng yīxià kě bù kěyǐ?

我尝一下可不可以?

Eu posso provar um pouco?

498

Kěyǐ a! Ná gēn yáqiān

可以啊! 拿根牙签

Claro! Pegue um palito de dente

499

Hǎo, xièxie!

好, 谢谢!

Tá bom, obrigada!

500

Cháng yīxià! Zhè shì zhūtóu ròu

尝一下! 这是猪头肉

Deixe-me provar! Essa é a carne da cabeça do porco

501

Shàngmian hái yǒu máo!

上面还有毛!

## Passeio por uma feira chinesa

Na parte de cima ainda tem o pelo!

502

Yǒu kědìng huì yǒu yīdiǎn

有肯定会有一点

Certamente, ainda terá algum

503

Hǎo xiāng a! Tā yǒu máyóu!

好香啊! 它有麻油!

O cheiro é bom! Ele tem óleo de semente de gergelim!

504

Lǚ de a!

卤的啊!

É cozido!

505

Zhè duōshao qián yī jīn?

这多少钱一斤?

Quanto custa 500g?

506

Shísān

十三

13.

507

Shísān kuài, kě bù kěyǐ chēng yī diǎndiǎn?

十三块, 可不可以称一点点?

## Passeio por uma feira chinesa

13 yuans. Eu posso comprar um pouco?

508

Kěyǐ a! | Wǒ bù yào tài duō

可以啊! | 我不要太多

Claro! | Eu não quero tanto assim

509

Chēng gè wǔ kuài qián ba!

称个五块钱吧!

Me dê 5 yuans!

510

Nǐmen zhǔyào jiùshì mài ròu, shì ba?

你们主要就是卖肉, 是吧?

Vocês vendem principalmente carne, né?

511

Shúshí diàn yībān dōu shì mài ròu

熟食店一般都是卖肉

A charcutaria, normalmente, vende carne

512

Yào bù yào fàng làjiāo? | Yào yīdiǎn làjiāo

要不要放辣椒? | 要一点辣椒

Quer colocar um pouco de pimenta? | Um pouco.

513

Fàng yīdiǎn xiāngcài gēn cōng bàn yīxià, hǎo ba?

放一点香菜跟葱拌一下, 好吧?

## Passeio por uma feira chinesa

Coloque um pouco de coentro, cebola e misture um pouco, pode ser?

514

Xiāngcài yě yào!

香菜也要!

Eu também vou querer um pouco de coentro!

515

Zhè shì shénme? | Yán jú jī

这是什么? | 盐焗鸡

O que é isso? | Frango assado com sal

516

Nǐmen guǎngdōng de shíwù, shì ba?

你们广东的食物, 是吧?

Isso é comida cantonesa, né?

517

Duì! Méizhōu yán jú jī ma! Hěn chūmíng de | Duì...

对! 梅州盐焗鸡嘛! 很出名的 | 对...

Sim! Frango assado com sal de Meizhou é muito famoso! | Sim...

518

Guǎngdōng rén bǐjiào xǐhuan chī zhè zhǒng de

广东人比较喜欢吃这种的

Os cantoneses gostam bastante de comer esse tipo (de frango)

519

Lái! Gěi nǐ qián

来! 给你钱

## Passeio por uma feira chinesa

Aqui está o seu dinheiro!

520

Jī zhuǎ

鸡爪

Pé de frango

521

Hǎo! Xièxie!

好! 谢谢!

Okay! Obrigado!

522

Hǎo! Xièxie a!

好! 谢谢啊!

Okay! Obrigado!

523

Mǎi le yīdiǎn zhūtóu ròu, wǎncān de shíhou chī!

买了一点猪头肉，晚餐的时候吃!

Eu comprei um pouco da carne da cabeça do porco para jantar!

524

Xiànzài wǒ yào qù mǎi yīdiǎn dàsuàn

现在我要去买一点大蒜

Agora eu vou comprar um pouco de alho

525

Dànshì yīnwèi wǒ tài lǎn le, wǒ bùxiǎng bō,

但是因为我太懒了，我不想剥，

## Passeio por uma feira chinesa

Mas, porque eu estou com um pouco de preguiça, eu não quero descascar

526

Suǒyǐ wǒ qù mǎi nàbiān bō hǎo de dàsuàn.

所以我去买那边剥好的大蒜。

Eu vou comprar descascado

527

Lǎobǎn! Yǒu méiyǒu rén zài a?

老板！有没有人在啊？

Chefia! Tem alguém aqui?

528

Lǎobǎn qù nǎli le?

老板去哪里了？

Para onde foi o dono daqui?

529

Wǒ yào mǎi de shì zhège, bō hǎo de dàsuàn

我要买的是这个，剥好的大蒜

Eu quero comprar esse alho descascado

530

Kěshì lǎobǎn bùzài a!

可是老板不在啊！

Mas o dono não está aqui!

531

Hào qíguài o!

好奇怪哦！

## Passeio por uma feira chinesa

Muito estranho!

532

Bù zhīdào qù nǎlǐ le?

不知道去哪里了?

Eu não sei, onde foram?

533

Lǎobǎnniáng!

老板娘!

Senhora!

534

Méi zài!

没在!

Eles não estão aqui!

535

Lǎobǎn méi guòlái a?

老板没过来啊?

O dono não veio?

536

Méiyǒu! Hǎo qíguài! Hǎo ba! Nà xià cì guòlái mǎi ba.

没有! 好奇怪! 好吧! 那下次过来买吧。

Não! Muito estranho! Tudo bem, da próxima vez eu compro!

537

Kàn yīxià

看一下

## Passeio por uma feira chinesa

Deixe-me ver!

538

Nǐmen zhè dōu yǒu mài shénme ya?

你们这都有卖什么呀?

O que vocês vendem?

539

Jī a, yā a! Shénme dōu yǒu

鸡啊，鸭啊！什么都有

Frango, pato! Tem de tudo

540

Dōu yǒu a? Dōu shì xiàn shā de a?

都有啊？都是现杀的啊？

Você tem os dois? Os dois são mortos na hora?

541

Méishì, bù pāi nǐ

没事，不拍你

Sem problema, nós não vamos filmar você

542

Wǒ zìjǐ tiāo ma?

我自己挑吗？

Eu mesmo escolho?

543

Yào bù nǐ bāng wǒ tiāo yī zhī xiǎo yīdiǎn de ba!

要不你帮我挑一只小一点的吧！

## Passeio por uma feira chinesa

você pode me ajudar a escolher um pequeno?

544

Duōshao qián yī jīn de?

多少钱一斤的?

Quanto custa 500g?

545

Yào qīngyuǎn jī háishi sānhuángjī?

要清远鸡还是三黄鸡?

Você quer o frango de Qingyuan ou o frango de Sanhuang?

[Nota: Qingyuan é uma cidade famosa pela criação de galinhas.](#)

546

Yǒu shéme qūbié ma?

有什么区别吗?

Tem alguma diferença?

547

Hǎochī yīdiǎn lo

好吃一点咯

Tem um pouco de diferença no sabor

548

Sānhuángjī hǎochī yīdiǎn?

三黄鸡好吃一点?

O frango de Sanhuang tem o sabor melhor?

549

Hǎo, kěyǐ a! Nà duōshao qián yī jīn ne?

## Passeio por uma feira chinesa

好，可以啊！那多少钱一斤呢？

Bom, pode ser! Quanto custa 500g?

550

Shíwǔ

十五

15 yuans.

551

Nà yībān yī zhī yǒu duōshao jīn a?

那一般一只只有多少斤啊？

Então, normalmente, quanto pesa um frango inteiro?

552

Liǎng jīn duō

两斤多

Um pouco mais de 1 Kg.

553

Nà nǐ gěi wǒ tiāo yī zhī xiǎo de ba! | Kěyǐ!

那你给我挑一只小的吧！| 可以！

Então nesse caso, escolha um pequeno para mim! | Tudo bem!

554

Xiànzài lǎobǎn gěi wǒ tiāo yī zhī

现在老板给我挑一只

Agora, o dono está escolhendo um para mim

555

Xiànzài lǎobǎn gěi wǒ tiāo le yī zhī xiǎo de

## Passeio por uma feira chinesa

现在老板给我挑了一只小的

Agora o dono escolheu um pequeno para mim

556

Liǎng jīn bàn a, kěyǐ

两斤半啊，可以

1 kg e meio? Pode ser!

557

Shì nǐ bāng wǒ shā ma?

是你帮我杀吗？

Você mata para mim?

558

Duì! Sānshíqī | Hǎo!

对！三十七 | 好！

Sim! 37 yuans. | Okay!

559

Shā ma?

杀吗？

Mata?

560

Duì! Nǐ bāng wǒ shā ba!

对！你帮我杀吧！

Sim! Por favor, me ajude a matá-lo!

561

Xué hànǚ yào zhèyàng zi ma?

## Passeio por uma feira chinesa

学汉语要这样子吗?

Estudar mandarim precisa ser dessa maneira?

562

Jiùshì kěyǐ xué dào dìdao de hànyǔ ma

就是可以学到地道的汉语嘛

Eles podem aprender o mandarim autêntico

563

Jiùshì zhēnzhèng lái mǎi dōngxi de shíhou tā jiù kěyǐ kàn ma

就是真正来买东西的时候他就可以看嘛

Quando fazemos compras de verdade, eles podem ver (como é)

564

O! Nǐ shì yào xué hànyǔ a!

哦! 你是要学汉语啊!

Ah! Você está estudando mandarim! (Se referindo ao cameraman)

565

Bùshì tā! Jiùshì gěi qítā de wàiguó xuésheng xué.

不是他! 就是给其他的外国学生学。

Não é ele! São os estudantes estrangeiros

566

Jiù zhēnzhèng de, bǐrú shuō tā zài kèběn shàngxué dào de,

就真正的, 比如说他在课本上学到的,

Então, é de verdade (a conversa), por exemplo o que eles aprendem nos livros

567

zài zhèlǐ yòng bùdào ma

## Passeio por uma feira chinesa

在这里用不到嘛

Pode não ser útil nesse tipo de situação

568

Nǐ shì lǎobǎnniáng ba?

你是老板娘吧?

Você é a esposa do dono?

569

Bùshì! Wǒ mā zài nà biān

不是! 我妈在那边

Não! Minha mãe está logo ali

570

Yījiā rén! Bù hǎoyìsi

一家人! 不好意思

Vocês são uma família! Me desculpe!

571

Nà nǐ gōngzuò hǎo xīnkǔ o! Měitiān dōu zài zhèlǐ!

那你工作好辛苦哦! 每天都在这里!

Você trabalha duro! Você está aqui todos os dias!

572

Hái xíng ba! | Hái xíng a

还行吧! | 还行啊

Tudo bem! | Ah, é bom.

573

Nǐ xiànzài zài gàn ma ya?

## Passeio por uma feira chinesa

你现在在干嘛呀？

O que você está fazendo agora?

574

Bù gàn ma ya!

不干嘛呀！

Nada!

575

Zhège shì gàn ma ya?

这个是干嘛呀？

O que está fazendo?

576

Zhège shì zěnme le?

这个是怎么了？

O que aconteceu?

577

Sǐ le! | Tā sǐ le jiù

死了！ | 它死了就

Está morto! | Já está morto?!

578

Nàge jī xiànzài jiù sǐ le!

那个鸡现在就死了！

Agora a galinha já está morta!

579

Hǎo kuài a!

## Passeio por uma feira chinesa

好快啊!

Foi muito rápido!

580

Zhè máo jiù méi le! Wa! Hǎo kuài o!

这毛就没了! 哇! 好快哦!

Já não tem penas! Uau! Muito rápido!

581

Bǎ tā de nèizàng dōu qùdiào ba? | Duì duì!

把它的内脏都去掉吧? | 对对!

Você quer que tire os órgãos? | Sim!

582

Shǒujiǎo hǎo lìsuo a nǐ!

手脚好利索啊你!

Você trabalha muito rápido!

583

Shuō nǐ hǎo kuài a! Nǐ nòng de

说你好快啊! 你弄得

Eu falei que você trabalha muito rápido!

584

Wǒmen xíguàn le ya! Èrshí duō nián le!

我们习惯了呀! 二十多年了!

Nós já estamos acostumados! Mais de 20 anos!

585

Nǐ gǎo le èrshí duō nián a!

## Passeio por uma feira chinesa

你搞了二十多年啊！

Você trabalha aqui há mais de 20 anos?!

586

Méiyǒu a! Nǐ zhème niánqīng!!

没有啊！你这么年轻！！

Não acredito! Você é muito jovem!

587

Wǒmen zhège diàn zài zhèlǐ a, kāi le èrshí duō nián la!

我们这个店在这里啊，开了二十多年啦！

Nossa loja aqui abriu há mais de vinte anos!

588

O! Nǐmen zhège diàn kāi le èrshí duō nián.

哦！你们这个店开了二十多年。

Ah! A loja funciona mais de 20 vinte anos.

589

Nà nǐ zài zhè'er zuò le duōjiǔ?

那你在这儿做了多久？

E você trabalha aqui há quanto tempo?

590

Nǐ zài zhè'er zuò le duōjiǔ?

你在这儿做了多久？

Há quantos anos você trabalha aqui?

591

Nǐ cāi!

## Passeio por uma feira chinesa

你猜!

Adivinha!

592

Liǎng sān nián? | Chàbuduō!

两三年? | 差不多!

Dois ou três anos? | Mais ou menos!

593

Nà nǐ zěnmē dōu bù chūqù dǎgōng le? Zài zhèlǐ?

那你怎么都不出去打工了? 在这里?

Como que você não trabalha em outro lugar? Aqui?

594

Jiālǐ de shēngyì a?

家里的生意啊?

Negócio de família?

595

Zhè jiālǐ de, a

这家里的啊

É da minha família

596

Nǐ juéde xǐhuan zhège gōngzuò ma?

你觉得喜欢这个工作吗?

Você gosta desse tipo de trabalho?

597

Hái xíng ba!

## Passeio por uma feira chinesa

还行吧！

É ok!

598

Jiùshì yǒudiǎn kěnéng xí...

就是有点可能习...

É só um pouco...

599

Yǒudiǎn zāng a jiùshì juéde, kěnéng yǒudiǎn nán wén!

有点脏啊就是觉得，可能有点难闻！

Eu acho que é um pouco sujo, talvez um pouco fedorento!

600

Nà a, xíguàn le!

那啊，习惯了！

Aquilo? Eu me acostumei já!

601

Duì! Jìnlái jiǔ le jiù hǎo le!

对！进来久了就好了！

Sim! Se você já está trabalhando há um tempo aqui, então não é tão ruim!

602

Zhèxiē chángzi dōu shì rēng diào de ba?

这些肠子都是扔掉的吧？

Você joga esses intestinos fora?

603

Duì a! Rēng diào a! Nǐ yào nàge shèn, gān yě kěyǐ a.

## Passeio por uma feira chinesa

对啊！扔掉啊！你要那个肾，肝也可以啊。

Sim! Jogo fora! Você pode levar esses rins e o fígado se você quiser.

604

Wǒ bù chī nèizàng!

我不吃内脏！

Eu não como os órgãos!

605

Yǒuxiē rén yào de ma

有些人要的嘛

Algumas pessoas gostam

606

Yǒuxiē rén ài chī

有些人爱吃

Algumas pessoas amam comer os órgãos

607

Hǎo le! | Zhème kuài a! Hǎo!

好了！ | 这么快啊！好！

Feito! | Muito rápido!

608

Nà máfan nǐ bāng wǒ zhuāng yīxià ba!

那麻烦你帮我装一下吧！

Por favor, pode me ajudar a embalar rapidinho!

609

Sānshí kuài, ránhòu wǔ kuài

## Passeio por uma feira chinesa

三十块，然后五块

30 yuans, e 5 yuans

610

Āiyō! Bùgòu ai!

哎哟！不够哎！

Aiyō! Eu não tenho (trocado) suficiente!

611

Nà gěi nǐ yībǎi zhǎo ba!

那给你一百找吧！

Eu vou te dar 100, você pode procurar o troco!

612

Nǐ sānshíqī, zhèlǐ yǒu sìshí

你三十七，这里有四十

São 37 yuans, aqui tem 40 yuans

613

Gǎo cuò le!

搞错了！

Eu cometi um erro!

614

Hǎo zhòng! Xiē yīhuǐ'er!

好重！歇一会儿！

Está pesado! Vamos fazer uma pausa!

615

Qù kàn yīxià nàge mài dàsuàn de huílái le méi!

## Passeio por uma feira chinesa

去看一下那个卖大蒜的回来了没!

Vamos lá ver se aquela pessoa que vende alho já voltou ou não!

616

Lǎobǎnniáng, wǒ gāngāng guòlái méiyǒu rén a!

老板娘，我刚刚过来没有人啊!

Senhora! Eu acabei de passar aqui e não tinha ninguém!

617

O, gāngāng chūlái. Yào shénme?

哦，刚刚出来。要什么?

Oh! Eu acabei de chegar. O que você vai querer?

618

Zhège dàsuàn zěnme mài de?

这个大蒜怎么卖的?

Quanto custa esse alho?

619

Zhège bō hǎo de? Qī kuài

这个剥好的? 七块

Os descascados? 7 yuans (500g)

620

Méi bō hǎo de duōshao qián?

没剥好的多少钱?

Quanto custa os que não foram descascados?

621

Méi bō hǎo de liù kuài

## Passeio por uma feira chinesa

没剥好的六块

6 yuans os que não foram descascados

622

Nà nǐ gěi wǒ chēng yī jīn bō hǎo de ba

那你给我称一斤剥好的吧

Então, me dê 500g dos alhos descascados

623

Píngcháng shì nǐ bàba zài zhèlǐ bō o?

平常是你爸爸在这里剥哦?

Normalmente, é o seu pai que fica aqui descascando, né?

624

Nà nǐmen bō zhège cái duō yīkuài qián yī jīn, bù shì huábulái ma?

那你们剥这个才多一块钱一斤，不是划不来吗?

Então, o alho descascado custa apenas um yuan a mais. Não é um mau negócio, né?

625

Zhuàn de hěn shǎo de!

赚得很少的!

Nós lucramos muito pouco!

626

Jiùshì shuō wǒmen fǎnzhèng yě zuò zài nàlǐ méishì ma

就是说我们反正也坐在那里没事嘛

É que, de qualquer maneira, nós ficamos sentados ali fazendo nada,

627

## Passeio por uma feira chinesa

bō yī diǎndiǎn éryǐ, lìrùn hěn shǎo de!

剥一点点而已，利润很少的！

Então podemos descascar, o lucro não é tanto assim!

628

Nà nǐ mài guì yīdiǎn yīnggāi yě yǒu rén mǎi de ba?

那你卖贵一点应该也有人买的吧？

Mesmo que os venda um pouco mais caro, ainda terá gente para comprá-los, não é?

629

Mài guì dehuà rénjiā yě bù qíngyuàn mǎi o!

卖贵的话人家也不情愿买哦！

As pessoas não vão querer comprá-los se for mais caro!

630

Nà yě bù yīdìng o!

那也不一定哦！

Não é certo (que as pessoas vão querer comprar por um preço mais caro)

631

Nà dào yěshì a!

那倒也是啊！

Isso é verdade!

632

Nǐ yào yī jīn shì ba? | Duì! Yī jīn

你要一斤是吧？ | 对！一斤

Você quer 500g? | Isso! 500g

633

## Passeio por uma feira chinesa

Shì bùshì diànshìtái a, nǐmen?

是不是电视台，你们？

Vocês são de algum canal de televisão, não é?

634

Bù suàn!

不算！

Não!

635

Yīnggāi shì shǔyú diànshìtái de ba? Bùshì xué hànyǔ de ba?

应该是属于电视台的吧？不是学汉语的吧？

Então devem pertencer a um canal de televisão, né? Não é para um que ensina mandarim, né?

636

Shì xué hànyǔ de!

是学汉语的！

É para um que ensina mandarim!

637

Dào shíhou pāi wán le kěyǐ gěi nǐ kàn ya

到时候拍完了可以给你看呀

Quando terminarmos a gravação, eu posso te mostrar

638

Nǐmen chī zhège ma? Zhūtóu ròu

你们吃这个吗？猪头肉

Vocês comem isso? Carne da cabeça de porco

## Passeio por uma feira chinesa

639

Bùyòng le! Xièxie! | Chī bù chī?

不用了！谢谢！ | 吃不吃？

Não precisa! Obrigada! | Comem ou não?

640

Bùyòng le, xièxie!

不用了，谢谢！

Não precisa, obrigada!

641

Nǐmen ná qù chī bei!

你们拿去吃呗！

Podem levar para comer!

642

Nǐ nàme tān chī a!

你那么贪吃啊！

Você é muito gulosa!

643

Wǒmen mǎi de, fǎnzhèng wǒmen yě bù ài chī zhèxiē dōngxi.

我们买的，反正我们也不爱吃这些东西。

Nós compramos, mas não gostamos de comer esse tipo de coisa.

644

Qī kuài a?

七块啊？

7 yuans?

## Passeio por uma feira chinesa

645

Ná qù! Méishì, méishì!

拿去! 没事, 没事!

Tome! Sem problema, sem problema!

646

Wa! Nǐ hěn bù yào liǎn o!

哇! 你很不要脸哦!

Uau! Você é muito sem vergonha!

647

Wǒ bù ài chī zhèxiē dōngxi de!

我不爱吃这些东西的!

Eu realmente não gosto de comer esse tipo de coisa!

648

Wǒ jiùshì gānghǎo xiǎng mǎi yīdiǎn!

我就是刚好想买一点!

Eu só queria comprar um pouco para (fazer o vídeo)!

649

Méishì a! Nǐ ná qù chī

没事啊! 你拿去吃

Sem problema! Tome!

650

Xièxie jiějie!

谢谢姐姐!

Obrigado, irmã!

## Passeio por uma feira chinesa

651

Zhège shì shénme shūcài? | Jié guā

这个是什么蔬菜? | 节瓜

Que vegetal é esse? | Abobrinha.

652

Zhège ne? | Dōngguā

这个呢? | 冬瓜

E essa daqui? | Melão de inverno

653

Dōngguā dōu yǒu hǎojǐ zhǒng de! Jié guā yě fēn jǐ zhǒng de!

冬瓜都有好几种的! 节瓜也分几种的!

Tem vários tipos de melão de inverno! Também existem vários tipos de abobrinha!

654

Zhè shì tǔdòu

这是土豆。

Essas são batatas.

655

Hái yǒu zhège shì shēngjiāng!

还有这个是生姜!

Ainda tem gengibre!

656

Shēngjiāng yě yǒu liǎng zhǒng.

生姜也有两种。

Também existem dois tipos de gengibre

## Passeio por uma feira chinesa

657

Yě yǒu sì zhǒng! | Sì zhǒng a?

也有四种! | 四种啊?

tem quatro tipos! | Quatro tipos?

658

Yī zhǒng, liǎng zhǒng, sān zhǒng, sì zhǒng a!

一种, 两种, 三种, 四种啊!

Um, dois, três, quatro tipos!

659

Zhè lǐ yǒu fēn sì zhǒng a.

这里有分四种啊。

Aqui está o quarto tipo.

660

Shēngjiāng yǒu sì zhǒng, nǎ zhǒng de guì yīdiǎn?

生姜有四种, 哪种的贵一点?

Então existem quatro tipos de gengibre, qual é o mais caro?

661

Dōu yīyàng jiàgé! Dōu shì mài bā kuài.

都一样价格! 都是卖八块。

Os preços são iguais! Todos custam 8 yuans (para 500g)

662

Dōu shì bā kuài qián a! Nà yǒu shéme qūbié ma?

都是八块钱啊! 那有什么区别吗?

Todos são 8 yuans!? Então qual é a diferença?

## Passeio por uma feira chinesa

663

Gè rén kǒuwèi ba!

各人口味吧!

Depende do gosto do cliente!

664

Xiàng zhè zhǒng méiyǒu zhā de

像这种没有渣的

Esse tipo não tem tanta polpa.

665

Zhè zhǒng méiyǒu shéme zhā de!

这种没有什么渣的!

Esse tipo não tem tanta polpa!

666

Nèn yīdiǎn?

嫩一点?

É mais macio?

667

Yě bùshì shuō nèn yīdiǎn, fǎnzhèng tā jiáo qǐlái,

也不是说嫩一点, 反正它嚼起来,

Não é mais macio, de qualquer maneira, quando você mastiga,

668

tā lǐmiàn méiyǒu zhā de, hěn hǎochī de!

它里面没有渣的, 很好吃的!

Não tem tanta polpa, é muito gostoso!

## Passeio por uma feira chinesa

669

Zhèyàng zi! Nǐmen jiù mài zhèxiē dōngxi, shì ba?

这样子！你们就卖这些东西，是吧？

É dessa maneira! Vocês só vendem essas coisas, né?

670

Píngshí yě bùshì wǒ zài zhèlǐ mài, dōu shì wǒ lǎo bà zài zhèlǐ mài.

平时也不是我在这里卖，都是我老爸在这里卖。

Normalmente, não sou eu que fico aqui vendendo, é o meu pai que costuma ficar aqui vendendo.

671

Nǐ lǎo bà zài zhèlǐ mài a?

你老爸在这里卖啊？

Seu pai fica vendendo aqui?

672

Duì! Suǒyǐ nǐ yǒu shíhou wèn wǒ, wǒ yǒu kěnéng bù zhīdào.

对！所以你有时候问我，我有可能不知道。

Sim! Então, as vezes se você me perguntar, talvez eu não saiba a resposta.

673

Nǐ jīntiān zěnmē yǒu shíjiān guòlái ne?

你今天怎么有时间过来呢？

Por que você teve tempo para vir aqui hoje?

674

Méiyǒu, shì wǒ xiǎohái yào chūlái wán.

没有，是我小孩要出来玩。

Minha filha queria sair para brincar

## Passeio por uma feira chinesa

675

Bùshì lǎo bà mài de! Shì wǒ yéye mài de.

不是老爸卖的！是我爷爷卖的。

Não é o meu pai que vende isso! É o meu avô que vende!

676

O, nǐ jīntiān zěnmē zài zhèlǐ ne?

哦，你今天怎么在这里呢？

Ah, por que você que está aqui hoje?

677

Yǒu shíhou huì chūlái wán yīxià.

有时候会出来玩一下。

Tem vezes que ela vem aqui para brincar.

678

Xíng! Wǒmen zài kàn xià.

行！我们再看下。

Tudo bem! Nós vamos ver (outras coisas)

679

Zhège shì yángcōng.

这个是洋葱。

Isso é uma cebola

680

Dìguā

地瓜

Batata doce (uma bem diferente)

## Passeio por uma feira chinesa

681

Yǒuxiē rén jiào dìguā, wǒmen guǎngdōng rén jiào shā guǒ.

有些人叫地瓜，我们广东人叫沙果。

Algumas pessoas chamam de “melão da terra”, mas os cantoneses chamam de “fruta da areia”

682

Dōu rènshi wán le!

都认识完了!

Nós terminamos de conhecer todas!

683

Nà hǎo! Bāibai! Xiǎo gūniang, bāibai

那好! 拜拜! 小姑娘, 拜拜

Tudo bem! Tchau, garota!

684

Zhège shì hóngshǔ! Hóngshǔ

这个是红薯! 红薯

Essa é a batata doce! Batata doce

685

Mài bāo de

卖包的

Uma barraca de bolsas

686

Xínglǐ xiāng

行李箱

## Passeio por uma feira chinesa

Malas

687

Tuōxié

拖鞋

Sandálias

688

Liáng tuōxié

凉拖鞋

Chinelos

689

Zhège shí kuài qián yīshuāng.

这个十块钱一双。

Um par custa dez yuans.

690

Zài qīng huò! Kàn! Qīng huò

在清货！看！清货

Estão limpando o estoque! Olhe! Limpa de estoque!

691

Shí kuài qián! Zhège shí kuài qián

十块钱！这个十块钱

Dez yuans! Isso custa dez yuans.

692

Qīng huò de yìsi jiùshì qīnglǐ huòwù

清货的意思就是清理货物

## Passeio por uma feira chinesa

“Qīng huó” significa limpa de estoques

693

Jiùshì yǐ piányi de jiàgé bǎ huòwù gěi qīnglǐ chūqù.

就是以便宜的价格把货物给清理出去。

Eles, basicamente, vendem os produtos por preços mais baratos.

694

Hái yǒu mài shūbāo de

还有卖书包的

Eles também têm “mochila para livros” (para os estudantes)

695

Bēibāo

背包

Mochila de costas

696

Wàzi zěnmè mài de?

袜子怎么卖的?

Quanto custam essas meias?

697

Zhèxiē dōu shì shí kuài qián sān shuāng?

这些都是十块钱三双?

Todas essas custam dez yuans por três pares?

698

Nà wǒ mǎi sān shuāng wàzi ba!

那我买三双袜子吧!

## Passeio por uma feira chinesa

Então, eu vou comprar três pares!

699

Wàzi, shí kuài qián sān shuāng!

袜子，十块钱三双！

Meias, três pares por dez yuans!

700

Yīshuāng, liǎng shuāng

一双，两双

Um par, dois pares...

701

Lǜsè de, lǜsè de zěnmē yàng?

绿色的，绿色的怎么样？

Verdes, como são essas verdes?

702

Hǎo, mǎi yīshuāng hēisè de, yīshuāng...

好，买一双黑色的，一双...

Boas, eu vou comprar um par de pretas, um par...

703

Zhège shì shénme yánsè lái?

这个是什么颜色来着？

Que cor é essa?

704

Zǐsè de

紫色的

## Passeio por uma feira chinesa

Roxas.

705

Qiǎn zǐ

浅紫

Roxo claro.

706

Ránhòu hái yǒu lǜsè de

然后还有绿色的

Então, essas verdes

707

Gàn ma yào pāi a?

干嘛要拍啊?

O que vocês estão filmando?

708

Nǐmen gàn ma yào pāi le?

你们干嘛要拍了?

O que vocês estão filmando?

709

Wǒmen shì gěi wàiguó rén xué hànǔ de.

我们是给外国人学汉语的。

Isso é um conteúdo para os estudantes estrangeiros que querem aprender mandarim.

710

Suǒyǐ jiù ràng tāmen lái tīyàn yīxià zhēn de shēnghuó.

## Passeio por uma feira chinesa

所以就让他们来体验一下真的生活。

Então, nós queremos que eles tenham a experiência de como é a vida real

711

Tā xiànzài huì jiǎng zhōngwén ma?

他现在会讲中文吗？

Ele pode falar chinês?

712

Huì jiǎng yīdiǎn.

会讲一点。

Pode um pouco

713

Méiyǒu língqián o, gěi nǐ zhǎo a

没有零钱哦，给你找啊

Eu não tenho trocado, eu vou te dar (100 e você me dá o troco)

714

Hǎo, xièxie!

好，谢谢！

Bom, obrigado!

715

Děng huì'er! Wǒ xiē yīxià, hǎo lèi!

等会儿！我歇一下，好累！

Espere um pouco! Deixe-me descansar um pouco, eu estou muito cansada!

716

Tài zhòng le!

## Passeio por uma feira chinesa

太重了！

Muito pesado!

717

Hǎo le, zǒu ba!

好了，走吧！

Bom, vamos!

718

Zhèxiē shì mài nánzhuāng de.

这些是卖男装的。

Essa (barraca) vende roupas masculinas.

719

Zhège shì nǚzhuāng.

这个是女装。

Essa é de roupas femininas.

720

Zhège cài shìchǎng zhēn de tài dà le! Wǒ dōu mílù le.

这个菜市场真的太大了！我都迷路了。

Essa feira é muito grande! Eu estou perdida.

721

Zhǎobudào chūkǒu le.

找不到出口了。

Eu não consigo achar a saída

722

Zhège wǒ kěyǐ kàn yīxià ma?

## Passeio por uma feira chinesa

这个我可以看一下吗?

Eu posso olhar isso rapidinho?

723

Zhège duōshao qián de?

这个多少钱的?

Quanto custa isso?

724

Zhège a, shíliù kuài

这个啊, 十六块

Esse? 16 yuans.

725

Wǒ kěyǐ shì yīxià ma? | Kěyǐ a!

我可以试一下吗? | 可以啊!

Eu posso experimentar? | Claro!

726

Yǒu jìngzi ma?

有镜子吗?

Tem algum espelho?

727

Mǎi yī dǐng màozi

买一顶帽子

Eu estou comprando um boné

728

Shì yīxià xiān

## Passeio por uma feira chinesa

试一下先

Deixe-me experimentar primeiro

729

Shì dài yīxià

试戴一下

Coloque para experimentar

730

Hǎo qīng a!

好轻啊!

Bem jovem!

731

Zěnmē yàng?

怎么样?

Como ficou?

732

Shàngmian hái yǒu lāliàn

上面还有拉链

Na parte superior ainda tem um zíper!

733

Kěyǐ lā kāi de shì ba?

可以拉开的是吧?

Eu posso puxar o zíper, né?

734

Nà zhège zěnmē bàn?

## Passeio por uma feira chinesa

那这个怎么办?

O que eu faço com isso?

735

Zhège hǎohǎo o!

这个好好哦!

Esse é muito bom!

736

Zhège shèjì tǐng tèshū de!

这个设计挺特殊的!

Esse design é bem especial!

737

Yǒu méiyǒu shāowēi xiǎo yī diǎndiǎn de le?

有没有稍微小一点点的了?

Você tem algum que seja um pouco menor?

738

Xiǎo yīdiǎn? Zhège bù dà de, zhège hòumian nǐ kěyǐ tiáo xiǎo de.

小一点? 这个不大的, 这个后面你可以调小的。

Menor? Esse não é grande, você pode ajustar a parte de trás e diminuir um pouco.

739

Hái yǒu bié de yánsè ma?

还有别的颜色吗?

Tem de outra cor?

740

Nàge shì bùshì?

## Passeio por uma feira chinesa

那个是不是?

Esse é ou não é (o mesmo estilo)?

741

Duì duì duì! Zhège yěshì

对对对! 这个也是

Sim! Esse é (o mesmo estilo)

742

Xiǎng yào shēn yīdiǎn yánsè de.

想要深一点颜色的。

Eu quero um pouco mais escuro

743

Nà nǐ ná zhège lo! Zhège yánsè shēn yīdiǎn.

那你拿这个咯! 这个颜色深一点。

Pegue esse daqui! Essa cor é um pouco mais escura

744

Xíng! Wǒ zài shì yīxià.

行! 我再试一下。

Tudo bem! Deixe-me experimentar!

745

Tǐng bùcuò de!

挺不错的!

Muito bom!

746

Kù bù kù?

## Passeio por uma feira chinesa

酷不酷？

Ficou legal ou não?

747

Kěyǐ tiáojié de, fǎnzhèng a?

可以调节的，反正啊？

Pode ser ajustado, certo?

748

Zhège yě shì shíliù? Hǎo

这个也是十六？好

Esse também custa 16 yuans?

749

Gěi nǐ xiànjīn ba!

给你现金吧！

Vou te dar o dinheiro!

750

Èrshí kuài, zhǎo ba

二十块，找吧

Aqui está 20 yuans, me dê o troco

751

Lǎobǎnniáng, nǐ zìjǐ zuò bù zuòfàn de?

老板娘，你自己做不做饭的？

Senhora, você mesma faz a sua comida?

752

Mǎi zhème duō yō!

## Passeio por uma feira chinesa

买这么多哟!

Você comprou muita coisa!

753

Nǐ zìjǐ zuò bù zuòfàn de?

你自己做不做饭的?

Você mesmo prepara a sua comida?

754

Zuòfàn ma? | Zuò a!

做饭吗? | 做啊!

Você cozinha? | Sim!

755

Mǎi zhī jī gěi nǐ chī.

买只鸡给你吃。

Eu comprei um frango, vou dar para você comer.

756

Bùyòng, bùyòng! Nǐ ná huíqù.

不用, 不用! 你拿回去。

Não precisa, não precisa! Pode colocar de volta.

757

Wǒ bù chī zhège jī de.

我不吃这个鸡的。

Eu não como esse tipo de frango

758

Wǒ bù chī de.

## Passeio por uma feira chinesa

我不吃的。

Eu não como.

759

Nà nǐ hái mǎi le, nǐ bùshì làngfèi?

那你还买了，你不是浪费？

Então por que você comprou, você está desperdiçando (dinheiro)?

760

Jiùshì xiǎng kàn xià tāmen zěnmē shā de ma!

就是想看下他们怎么杀的嘛！

Eu só queria ver como eles matavam o frango!

761

Wǒ yūn sǐ

我晕死

Eu estou sem palavras (sentido literal: eu estou muito tonta)

762

Duōshao qián o? Wǒ gěi qián gěi nǐ.

多少钱哦？我给钱给你。

Quanto custa? Eu vou te dar o dinheiro

763

Wǒ bù zhīdào duōshao qián. Nǐ.. Sòng gěi nǐ chī de!

我不知道多少钱。你。。送给你吃的！

Eu não sei quanto foi! Eu estou te dando para comer!

764

Nǐ ná qù chī ba! Sòng le yī zhī jī gěi lǎobǎnniáng chī.

## Passeio por uma feira chinesa

你拿去吃吧！送了一只鸡给老板娘吃。

Tome, leve para você comer! Eu dei aquele frango para aquela senhora comer.

765

Āiyō! Xièxie nǐ lo!

哎哟！谢谢你咯！

Aiyo! Obrigada!

766

Yào bù yào wǎnshàng lái wǒ zhèlǐ chī lo?

要不要晚上来我这里吃咯？

Por que você não vem aqui de noite para comer?

767

Bùyòng! Wǒmen bù ài chī zhè zhǒng jī de.

不用！我们不爱吃这种鸡的。

Não precisa! Eu não gosto de comer esse tipo de frango

768

Méishì! Nǐmen zìjǐ yījiā rén chī ma! Duì ba?

没事！你们自己一家人吃嘛！对吧？

Sem problema. Você pode comer com a sua família, certo?

769

Zhè shì māma ma?

这是妈妈吗？

Essa é a sua mãe?

770

Duì a! Wǒ māma

## Passeio por uma feira chinesa

对啊！我妈妈

Sim! Minha mãe.

771

Wa! Zhǎng de hǎo xiàng o!

哇！长得好像哦！

Uau! Vocês se parecem muito!

772

Fǎnzhèng dōu nàme féi o!

反正都那么肥哦！

Nós somos gordas, né?

773

Méiyǒu! Hǎo le, bāibai!

没有！好了，拜拜！

Não! Bom, tchau!

774

Xièxie nǐ o! Xièxie nǐ de jī

谢谢你哦！谢谢你的鸡

Obrigada! Obrigada pelo frango!

775

Hǎo la! Gānggāng mǎi le hǎoduō dōngxi a!

好啦！刚刚买了好多东西啊！

Bem! Eu comprei muitas coisas!

776

Wǒ mǎi le shuǐguǒ, jīròu, hái yǒu shūcài.

## Passeio por uma feira chinesa

我买了水果，鸡肉，还有蔬菜。

Eu comprei essas frutas, frango, ainda tem alguns vegetais.

777

Tài duō dōngxi le!

太多东西了！

Muitas coisas!

778

Cài shìchǎng ne shì wǒmen zhōngguó rén

菜市场呢是我们中国人

A feira é um lugar que os chineses

779

tèbié xǐhuan qù de yī gè dìfang.

特别喜欢去的一个地方。

Gostam muito de ir

780

Yīnwèi wǒmen kěyǐ mǎi dào suǒyǒu wǒmen xiǎng yào de dōngxi.

因为我们可以买到所有我们想要的东西。

Porque nós podemos comprar todos os tipos de coisas que queremos

781

Érqiě jiàqián hái fēicháng piányi!

而且价钱还非常便宜!

Além do mais, o preço é bem mais barato!

782

Hǎo! Nà wǒ xīwàng nǐmen xǐhuan zhè yī tàng cài shìchǎng zhī lǚ!

## Passeio por uma feira chinesa

好！那我希望你们喜欢这一趟菜市场之旅！

Bem! Eu espero que vocês tenham gostado do passeio pela feira!

783

Rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà, qǐng gěi tā diǎn gè zàn!

如果你喜欢这个视频的话，请给它点个赞！

Se você gostou desse vídeo, por favor deixe o seu like!

784

Zuìhòu qǐng hái méiyǒu dìngyuè de tóngxué

最后请还没有订阅的同学

Por fim, se você ainda não se inscreveu no nosso canal

785

dìngyuè wǒmen de píndào

订阅我们的频道

Por favor, se inscreva!

786

Wǒmen xià cì jiàn!

我们下次见！

Até a próxima!